



**TALIJANSKA SREDNJA ŠKOLA –
SCUOLA MEDIA SUPERIORE ITALIANA
ROVINJ – ROVIGNO**

OIB: 40451153058

G. Carducci 20, Rovinj – Rovigno

Tel.: 00385 52 813277, 840984; fax: 00385 52 840985

email: smsir@pu.t-com.hr, www.smsir.hr

ŠKOLSKI KURIKULUM

šk. god. 2024./2025.

CURRICOLO SCOLASTICO

a.sc. 2024/2025

**usvojen na sjednici Školskog odbora – approvato alla seduta del
Comitato scolastico**

3. listopada - il 3 ottobre 2024

**Ravnateljica
La Preside**

**Predsjednica Školskog odbora –
La Presidente del Comitato scolastico**

Ines Venier, prof.

Virna Dalino Polo, prof.

VIAGGI DI STUDIO / STRUČNA PUTOVANJA

CLASSE-I / RAZRED-I	DENOMINAZIONE DELL'ATTIVITÀ / NAZIV AKTIVNOSTI	DATA / DATUM	OBIETTIVI / NAMJENA	RESPONSABILI / NOSITELJI	SPESE / TROŠKOVI
Classi del Perito albergh. -turistico: I PAT / I.razred programa Hotelijersko-turistički tehničar	Visita guidata della Città di Rovinj – Rovigno nell'ambito della manifestazione „ Feel the breeze “, organizzata dalla Comunità turistica della città di Rovinj - Rovigno della durata di un giorno. / Jednodnevni posjet gradu u sklopu projekta „ Feel the breeze “ u organizaciji Turističke zajednice Grada Rovinja-Rovigno.	17 settembre 2024 / 17. rujna 2024.	Sviluppare l'idea di creazione dell'offerta turistica acquistando conoscenze storiche, culturali, geografiche, imprenditoriali e gastronomiche. / Razviti ideju kreiranja turističke ponude stjecanjem povijesnih, kulturnih, geografskih, poduzetničkih i gastronomskih znanja. Upoznati organizaciju turističke ture, upoznati povijest grada. <i>FINE / CILJ: Acquisire conoscenze storiche, culturali, geografiche, imprenditoriali e gastronomiche dell'offerta turistica della Città di Rovinj – Rovigno. Prendere parte ad una visita turistica con guida specializzata. / Stjecati povijesna, kulturna, geografska, poduzetnička i gastronomska znanja o turističkoj ponudi Grada Rovinja – Rovigno. Sudjelovati u turističkoj posjeti sa stručnim vodičem.</i>	Attivo delle materie professionali nei campi <i>Economia, commercio e amministrazione aziendale e Turismo e ristorazione / Aktiv ekonomskih predmeta</i>	Nessun costo / Nema troškova
I e II classe PAT / I. i II. HTT	Visita della durata di un giorno agli alberghi della Maistra S.p.a.di Rovigno. / Jednodnevni posjet hotelima Maistre d.d. u Rovinju.	Fine settembre – inizio ottobre 2024 / Krajem rujna - početkom listopada 2024.	Acquisire conoscenze imprenditoriali e pratiche del funzionamento e dello sviluppo degli alberghi sul territorio di Rovigno in base al tipo di turismo. <i>Sviluppare l'idea di creazione dell'offerta turistica in base al tipo di turismo, descrivere le condizioni fondamentali degli alberghi in base alla categorizzazione, analizzare l'importanza di tutti i settori dell'albergo: sala, settore ai piani (camere), reception collegando con lo sviluppo delle agenzie turistiche. /</i> Razvijati ideju o kreiranju turističke ponude na osnovi vrste turizma, opisati najvažnije preduvjete za hotele prema kategorizaciji, analizirati sve sektore hotela i proučiti razvoj turističkih agencija.	Attivo delle materie professionali nei campi <i>Economia, commercio e amministrazione aziendale e Turismo e ristorazione / Aktiv stručnih ekonomskih predmeta</i>	Nessun costo / Nema troškova

			Stjecanje poslovnih i praktičnih znanja o poslovanju i razvoju hotela na području Rovinja prema vrsti turizma.		
<i>Un gruppo di alunni della IVa classe del tecnico fisioterapista/estetista medico e della IIa liceo generale / Grupa učenika IV. razreda fizioterapeutskog tehničara / medicinskog kozmetičara i II. razreda opće gimnazije</i>	Scambio con il Liceo Johannes Kepler di Leonberg a Rovigno / Razmjena s Gimnazijom Johannes Kepler iz Leonberga u Rovinj	<i>Dal 3 al 6 ottobre 2024 / Od 3. do 6. listopada 2024.</i>	<i>Durante la permanenza degli ospiti da Leonberg verranno organizzati degli incontri, la tavola rotonda dal tema: “Culture, tradizioni e lingue della mia città” e ad altri eventi organizzati dalla Città di Rovinj-Rovigno. Per la giornata del 5 ottobre si prevede l’uscita a Sanvicenti. / Tijekom boravka gostiju iz Leonberga bit će organizirani susreti, okrugli stol na temu: “Kulture, tradicije i jezici mojeg grada” i druga događanja u organizaciji Grada Rovinja-Rovigno. 5. listopada predviđa se posjet Savičenti.</i>	- prof.ssa / prof. Larisa Degobbis - prof. / prof. Sandro Manzin - prof.ssa / prof. Doris Ritossa	<i>Città di Rovinj - Rovigno / Grad Rovinj - Rovigno Scuola / Škola</i>
<i>Il liceo gen/ling, III liceo gen, II e III PAT / II. opća/jezična gimnazija, II. i III. HTT</i>	“SCUOLE DI VENEZIA, ROVIGNO E POLA CREATORS PER IL PATRIMONIO CULTURALE DELLA SERENISSIMA” “ŠKOLE IZ VENECIJE, ROVINJA I PULE ZA KULTURNU BAŠTINU SERENISSIME”	<i>8 ottobre 2024 / 8. listopada 2024.</i>	<i>Nell’ambito del progetto gli allievi ed i loro docenti partecipanti realizzeranno l’uscita a Venezia. La finalità del progetto partecipativo “Scuole di Venezia, Rovigno e Pola creators per il patrimonio culturale della Serenissima” è quella di gemellare tre scuole con sede in città storiche della Repubblica di Venezia mediante la creazione e la divulgazione di contenuti culturali prodotti dagli adolescenti. Si vuole puntare alla promozione del patrimonio culturale materiale e immateriale della Serenissima. / U sklopu projekta će učenici i nastavnici koji sudjeluju u projektu otputovati na stručnu ekskurziju u Veneciju. Cilj projekta „Škole Venecije, Rovinja i Pule za kulturnu baštinu Serenissime“ je razmjena između triju škola sa sjedištem u povijesnim gradovima Mletačke Republike pri čemu će tinejdžeri/učenici stvarati i širiti kulturne sadržaje. Cilj je promoviranje materijalne i nematerijalne kulturne baštine Serenissime. A Venezia avrà luogo la visita alla Basilica di San Marco nel giorno del 930° anniversario dell’intitolazione a San Marco, la conferenza</i>	<i>Attivo di Lingua italiana, Attivo delle materie umanistiche, Attivo del campo di Economia, commercio ed amministrazione aziendale e Turismo e ristorazione. / Aktiv talijanskog jezika, Aktiv humanističkih predmeta, Aktiv ekonomskih i turističko-hotelijskih predmeta.</i>	<i>Mezzi del progetto Unione Italiana / Sredstva Projekta Talijanske Unije</i>

			<p>stampa con la firma di gemellaggio delle scuole del Veneto e dell'Istria e la presentazione e degustazione dei prodotti tipici del Veneto e dell'Istria presso il chiostrò del Seminario Patriarcale. / U Veneciji će se održati posjet bazilici sv. Marka na 930-u obljetnicu posvete sv. Marku, konferencija za novinare, razmjena škola Veneta i Istre te predstavljanje i degustacija tipičnih venetskih i istarskih proizvoda u klausturu Seminario Patriarcale.</p>		
<p>Le quarte classi / Četvrti razredi</p>	<p>Viaggio di studio a Trieste – partecipazione alle Porte aperte dell'Università degli studi di Trieste, nell'ambito del progetto di orientamento professionale / Jednodnevno stručno putovanje u Trst u sklopu projekta profesionalne orijentacije – posjet Sveučilištu</p>	<p>In conformità con il calendario dell'Unione italiana, 16, 17 e 18 ottobre 2024 / Prema vremeniku Talijanske Unije, 16., 17. i 18. listopada 2024.</p>	<p>Visita all'Università di Trieste organizzata dall'Unione Italiana. Gli alunni delle classi finali assisteranno alle presentazioni delle varie facoltà e all'organizzazione della vita studentesca nell'ateneo. / Posjet Sveučilištu u Trstu organiziran u organizaciji Talijanske Unije. Učenici završnih razreda prisustvovat će prezentacijama različitih fakulteta i upoznati se s organizacijom studentskog života na sveučilištu.</p>	<p>Unione Italiana / Talijanska Unija</p> <p>Capiclasse delle quarte classi / Razrednici IV. razreda</p>	<p>Unione Italiana Partecipazione dei genitori per la copertura del pranzo (8 euro) / Talijanska Unija, participacija roditelja za ručak (8 eura)</p>
<p>Le quarte classi / IV. razredi</p>	<p>Partecipazione alle Porte aperte delle Università di Pola, Fiume e Capodistria / Sudjelovanje na Danima otvorenih vrata Sveučilišta u Puli, Rijeci i Kopru.</p>	<p>Novembre 2024 - febbraio 2025 / studeni 2024. – veljača 2025.</p>	<p>Gli alunni delle classi finali assisteranno alle presentazioni delle varie facoltà e dell'organizzazione della vita studentesca all'ateneo. / Učenici završnih razreda prisustvovat će prezentacijama različitih fakulteta i organizaciji studentskog života na sveučilištu.</p>	<p>Capiclasse delle quarte classi / Razrednici IV. razreda</p>	<p>Unione Italiana / Talijanska Unija</p>
<p>II LICEO gen e ling, II PAT, II DENT, III LICEO gen, III PAT, III FISIO/ESTE / II. opća i jezična gimn, II. HTT, II. dentalni asistent, III. opća gimn, III htt, III. fizio i med. kozm.,</p>	<p>Uscita didattica a Trieste con teatro / Stručna ekskurzija u Trst</p>	<p>18 ottobre 2024 / 18. listopada 2024.</p>	<p>Gli alunni scopriranno la magia di Trieste passeggiando per il centro storico, seguendo gli itinerari più amati da due grandi scrittori del passato, James Joyce e il suo amico Italo Svevo. Rafforzamento linguistico visitando la città di Trieste e assistendo alla rappresentazione de "La locandiera" di C. Goldoni presso il Politeama Rossetti In serata, presso il Politeama Rossetti, si assisterà alla commedia "La locandiera" di Carlo Goldoni.</p>	<p>-prof. / prof. Sandro Manzin -prof.ssa / prof. Larisa Degobbis -prof.ssa / prof. Gordana Ivanišević Ninčević</p>	<p>Progetto di rafforzamento linguistico-culturale dell'Unione Italiana e dell'Ufficio dei diritti umani / Projekt jezično-kulturnog jačanja Talijanska Unija i Ured ljudskih prava</p>

			<p><i>La commedia goldoniana, prevista nell'ambito della programmazione didattica, è il primo testo teatrale italiano con una donna per protagonista ma non solo, Goldoni fa esplodere sul palcoscenico, tramite Mirandolina, conflitti sociali messi in moto dall'ascesa di una nuova borghesia mercantile. La versione proposta al Rossetti è praticamente quella integrale, sono gli oggetti e i costumi del nostro tempo a permettere allo spettatore di captare l'innegabile attualità del testo e la crudeltà dei rapporti sui quali si basano le relazioni umane, ieri come oggi. /</i></p> <p>Usavršavanje jezičnih kompetencija posjetom Trstu i prisustvovanjem izvedbi "La locandiera" C. Goldonija u Politeami Rosetti.</p> <p>Učenici će upoznati čaroliju Trsta šetajući povijesnim centrom grada, prateći itinerare poznatih pisaca (Jamesa Joycea i njegova prijatelja Itala Sveva). U večernjim satima u Politeami Rosetti bit će izvedba komedije "La locandiera" Carla Goldonija. Goldonijeva komedija, dio je obrazovnog programa, a i prvi je talijanski kazališni tekst sa ženom u glavnoj ulozi. Goldoni u liku Mirandoline prikazuje društvene sukobe potaknute usponom buržoazije. Rossettijeva inačica omogućuje gledatelju da shvati važnost teksta i okrutnost razlika na kojima se temelje ljudski odnosi, nekada, ali i u današnje vrijeme.</p>		
<p><i>Classi: PAT, IV ec e III comm /</i> Razredi: HTT , IV ekon. i III prodavač</p>	<p><i>Visita didattica di una giornata alla Scuola media superiore Mate Blažina di Albona e visita alla città di Albona e a Porta Albona (Rabaz) /</i> Jednodnevni posjet Srednjoj školi Mate Blažine u Labinu i posjet gradovima Labinu i Rapcu</p>	<p><i>18 ottobre 2024/</i> 18. listopada 2024.</p>	<p><i>Partecipare alla visita alla Scuola media superiore Mate Blažina di Albona e partecipare attivamente alla visita guidata della città di Albona e di Porta Albona.</i> <i>Fine: Acquisite nuove conoscenze lavorative ed educativo - istruttive, paragonare gli alberghi della Valamar a Porta Albona con gli alberghi della Maistra a Rovigno. /</i> Sudjelovanje u posjeti Srednjoj školi Mate Blažine u Labinu i aktivno sudjelovanje u obilasku grada Labina i Rapca.</p>	<p><i>Attivo delle materie economiche /</i> Aktiv ekonomskih predmeta</p>	<p><i>Autobus relazione Rovigno – Porto Albona – Rovigno (20,00 EUR a persona) /</i> Autobus relacija Rovinj – Rabac – Rovinj (20 EUR po osobi)</p>

			Cilj: Steći nova radna i obrazovno – poučna znanja, usporediti hotele Valamar u Rapcu s hotelima Maistre u Rovinju.		
<i>II classe Tecnico fisioterapista ed Estetista medico / II. fiz. tehničar i medicinski kozmetičar</i>	Visita alle Terme di Santo Stefano. Visita del centro termale, conoscenza delle varie cure e trattamenti che si possono trovare nei centri termali (fango, acqua termale, esercizi in acqua, elettroterapia, inalazioni, diatermia, elettrostimolazione, esercizi di gruppo e individuali). / Posjet Istarskim Toplicama. Posjet spa centru, upoznavanje raznih lječilišta i tretmana koji se mogu naći u ponudi spa centra (blato, termalna voda, vježbe u vodi, elektroterapija, inhalacije, dijatermija, elektrostimulacija, grupne i individualne vježbe).	Ottobre 2024 / listopad 2024.	<i>Gli alunni hanno la possibilità di applicare le conoscenze, le competenze e abilità che hanno acquisito durante le lezioni teoriche.</i> <i>FINE: Conoscere la terapia con le acque termali, gli effetti delle acque termali. Imparare come applicare il fango. /</i> Učenici imaju priliku primijeniti teoriju u praksi, pokazati svoje kompetencije koje su stekli na nastavnim satima. CILJ: Upoznati terapije s termalnom vodom, učinke termalne vode. Naučiti načine primjene terapije s blatom.	<i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale. /</i> Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi.	<i>Spese per il trasporto:20 euro per alunno /</i> Troškovi prijevoza: 20 eura po učeniku
<i>II assistente dentale, I e II liceo generale e linguistico, tutte le fisio/este / I. i II. dentalni asistent, svi razredi fizioterapeutski tehničar i medicinski kozmetičar, I HTT / tot. 105 alunni</i>	Uscita didattica a Padova / Stručni izlet u Padovu	Ottobre 2024 / listopad 2024. Novembre 2024 / studeni 2024.	<i>Rafforzamento linguistico e culturale attraverso l'uscita didattica a Padova, una delle più importanti città del nord-est italiano, ricca di arte, storia e cultura. Passando per le piazze, visitando i principali monumenti ed edifici, tra cui gli affreschi di Giotto nella Cappella degli Scrovegni, l'Università e l'Orto botanico gli allievi avranno modo di ampliare i propri orizzonti conoscitivi in ambito artistico, storico, culturale e scientifico in un contesto stimolante dal punto di vista linguistico.</i> <i>Musme e l'Università di Medicina -Imparare, ripetere l'anatomia umana attraverso le modalità didattiche del museo di medicina. Conoscere</i>	<i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale. /</i> Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi. <i>Attivo di lingua italiana /</i> Aktiv talijanskog jezika	<i>Progetto di rafforzamento linguistico-culturale dell'Unione Italiana e dell'Ufficio dei diritti umani /</i> Projekt jezično-kulturnog jačanja Talijanska Unija i Ured ljudskih prava

			<p><i>l'ambiente universitario e conoscere le possibilità dell'Università di Medicina a Padova. /</i></p> <p>Jezično i kulturno jačanje stručnim putovanjem u Padovu, jednom od najvažnijih gradova sjeveroistočne Italije, bogate umjetnošću, povijesću i kulturom. Prolazeći trgovima, posjećujući kulturne spomenike i građevine, uključujući Giottove freske u kapeli Scrovegni, Sveučilište i Botanički vrt, učenici će imati priliku proširiti svoje znanje u umjetničkom, povijesnom, kulturnom i znanstvenom području, a sve to u poticajnom kontekstu s jezičnog gledišta. Musme i Medicinsko Sveučilište – učiti i ponoviti o ljudskoj anatomiji uz didaktičke metode medicinskog muzeja. Upoznati sveučilišno okruženje i upoznati mogućnosti koje pruža Medicinsko sveučilište u Padovi.</p>		
<p>I, II, III, IV liceo, IV fisio/este, II Pat e II dent, 70 alunni / I, II., III., IV. gimnazija, IV. FIZIO / Med.kozm. II. HTT i II dentalni asistent, 70 učenika</p>	<p>Gita d'istruzione a Trieste: <i>percorso storico-culturale in lingua italiana e inglese. Itinerario culturale sulle orme di Saba; visita ai luoghi celebrati nelle sue poesie. Itinerario storico e geografico:</i> -Visita alla Risiera di San Sabba con audioguida per il museo - visita alla Grotta Gigante con guida - visita al Castello di Miramare - visita all' Immaginario scientifico. / Stručno putovanje u Trst: povijesno-kulturno putovanje na talijanskom i engleskom jeziku.</p>	<p>Ottobre – novembre 2024 / Listopad - studeni 2024.</p>	<p><i>L'allievo conosce gli autori e le opere fondamentali del patrimonio culturale italiano e internazionale del periodo novecentesco e contemporaneo, cogliendone il pensiero e la poetica. L'allievo sviluppa un pensiero critico nei confronti delle manifestazioni teatrali proposte, riconoscendone i significati, rielaborandoli nel suo processo evolutivo e nella maturità delle proprie vedute. L'allievo stabilisce collegamenti tra le tradizioni culturali nazionali ed internazionali in una prospettiva interculturale con la consapevolezza del percorso evolutivo della lingua italiana. /</i></p> <p>Učenik upoznaje autore i temeljna djela talijanske i međunarodne kulturne baštine XX. stoljeća i suvremenog razdoblja, razumijevajući njihovu misao i poetiku. Učenik razvija kritičko mišljenje, prati ponuđene kazališne manifestacije, prepoznaje njihova značenja te primjenjuje stečeno znanje. Učenik povezuje nacionalnu i internacionalnu</p>	<p><i>Attivo di lingua italiana, lingue straniere e materie scientifiche / Aktiv talijanskog jezika, stranih jezika i prirodoslovnih predmeta</i></p>	<p><i>Progetto di rafforzamento linguistico-culturale dell' Unione Italiana e dell'Ufficio dei diritti umani / Projekt jezično-kulturnog jačanja Talijanska Unija i Ured ljudskih prava</i> <i>Partecipazione dei genitori: biglietti di entrata /</i> Sudjelovanje roditelja: ulaznice</p>

	<p>Kulturni itinerar stopama U. Sabe</p> <p>- Umberto Saba: posjet mjestima koje je proslavio u svojim pjesmama.</p> <p>Povijesni i zemljopisni itinerar:</p> <p>-posjet koncentracijskom logoru San Sabba uz audiovodiča muzejem</p> <p>-posjet Grotti Gigante s vodičem</p> <p>-posjet dvorcu Miramare</p> <p>-posjet Znanstvenom imaginariju.</p>		<p>kulturnu tradiciju i uočava važnost interkulturalnosti u razvoju talijanskog jezika.</p> <p><i>Visita all'Immaginario scientifico per: promuovere delle attività di didattica informale come supporto pratico alle lezioni teoriche svolte a scuola; far scoprire agli allievi vari temi della ricerca scientifica. L'obiettivo è quello di incuriosire gli allievi attraverso la sperimentazione e la partecipazione diretta.</i></p> <p><i>Si intende dare largo spazio all'esperienza pratica, ma anche a domande, ragionamenti, errori ed approfondimenti: tappe fondamentali nel percorso della conoscenza. / Posjet Znanstvenom imaginariju radi: promoviranja neformalne nastavne aktivnosti kao praktičnu potporu teoretskoj nastavi u školi; mogućnosti studentima otkrivanje različitih istraživačkih znanstvenih tema. Cilj je zaintrigirati učenike eksperimentiranjem i izravnim sudjelovanjem.</i></p> <p>Namjera je dati dovoljno prostora praktičnom iskustvu, ali i pitanjima, razmišljanjima, pogreškama i dubljoj analizi: temeljnim fazama na putu znanja.</p>		
<p><i>I e II liceo generale / liceo linguistico , III liceo generale, I, II e III PAT. / I. i II. Opća gimnazija / jezična gimnazija, III. Opća gimnazija, I., II. i III. HTT</i></p>	<p>Uscita didattica: ARQUÀ - PETRARCA - COLLI EUGANEI</p> <p><i>Visita al centro storico di Arquà Petrarca, alla Tomba del Petrarca.</i></p> <p><i>Chiesa di Santa Maria Assunta, Casa del Petrarca.</i></p> <p><i>Ore 12.00 – 16.00 – itinerario naturalistico (camminata) con Visita al Parco Regionale dei Colli Euganei a piedi in modo da conoscere meglio il territorio euganeo. / Educativni izlet: ARQUÀ - PETRARCA - EUGANEJSKA BRDA</i></p>	<p>novembre 2024 / studenti 2024.</p>	<p><i>L'allievo utilizza il patrimonio lessicale ed espressivo della lingua italiana necessari per gestire l'interazione comunicativa verbale in contesti vari.</i></p> <p><i>L'allievo conosce gli autori e le opere fondamentali del patrimonio culturale italiano ed internazionale del periodo medievale cogliendone il pensiero e la poetica.</i></p> <p><i>L'allievo stabilisce collegamenti tra le tradizioni culturali locali, nazionali ed internazionali in una prospettiva interculturale e con la consapevolezza del percorso evolutivo della lingua italiana. / Učenik se služi leksičkim i izražajnim nasljeđem talijanskog jezika potrebnim za usmenu komunikaciju u različitim kontekstima.</i></p>	<p>Docenti / Nastavnici: Sandro Manzin, Larisa Degobbis, Antonela Sošić, Gianni Ottochian</p>	<p><i>Progetto di rafforzamento linguistico-culturale dell'Unione Italiana e dell'Ufficio dei diritti umani + Genitori: biglietto d'entrata alla Casa del Petrarca: 3,00 euro per alunno (prezzo ridotto) / Progetto jezično-kulturnog jačanja Talijanska Unija i Ured ljudskih prava + Roditelji: ulaznica</i></p>

	Posjet povijesnoj jezgri „Arquà Petrarca“, Petrarkinoj grobnici, crkvi Uznesenja Blažene Djevice Marije, Petrarkinoj kući. Sati 12.00 – 16.00 – prirodoslovni itinerar (šetnja) s posjetom Regionalnom parku Euganejskih brda pješice kako bi više saznali o euganskom teritoriju.		Učenik upoznaje autore i temeljna djela talijanske i međunarodne kulturne baštine srednjovjekovnog razdoblja, uočavajući njihovu poetiku. Učenik uspostavlja veze između lokalnih, nacionalnih i međunarodnih kulturnih tradicija u interkulturalnoj perspektivi i sa sviješću o evolucijskom putu talijanskog jezika.		za Petrarkinu kuću: 3 eura po učeniku (snižena cijena)
<i>III Commessi e IV-e classi</i> / III. prodavač i IV. razredi	Tradizionale viaggio di studio a Roma per i maturandi / Tradicionalno stručno putovanje u Rim	<i>Conformemente al calendario dell'Unione italiana - novembre 2024</i> / Prema vremeniku Talijanske Unije, studeni	<i>Conoscere le numerose peculiarità della metropoli italiana</i> / Upoznati mnogobrojne znamenitosti glavnog grada Italije	<i>Attivo di materie umanistiche, di Lingua italiana e delle materie scientifiche.</i> / Aktiv humanist. predmeta, tal. jezika i prirodoslovnih predmeta. <i>Capiclasse della III commessi e delle IV-e classi</i> / Razrednici III. prodavač i IV. razreda	Talijanska Unija-Narodno Sveučilište Trst. Sudjelovanje roditelja u pokrivanju troškova nekih obroka - 40 eura / <i>Unione Italiana - UPT.</i> <i>Compartecipazione dei genitori per la copertura di alcuni pasti (cca 40 euro)</i>
<i>I, II e III PAT, III comm e tutte le quarte classi in collaborazione con altri attivi</i> / I., II., i III. HTT, III. prodavač i svi IV. razredi u suradnji s drugim aktivima	Uscita didattica a Udine / Stručna ekskurzija u Udine	novembre 2024 / studeni 2024.	<i>Organizzare una lezione sul campo di un giorno (visita alla città, Città fiera Udine, visita all'Università di Udine). Migliorare la conoscenza della lingua italiana, rafforzare il linguaggio settoriale, conoscere nuovi ambiti lavorativi.</i> / Organizirati jedan dan terenske nastave (posjet gradu, Grad sajma Udine, posjet Sveučilištu u Udinama). Unaprijediti znanje talijanskog jezika, ojačati stručni jezik, upoznati nova radna područja.	<i>Attivo di materie professionali economiche</i> / Aktiv ekonomskih predmeta <i>Attivo delle materie scientifiche</i> / Aktiv prirodoslovnih predmeta	<i>Progetto di rafforzamento linguistico-culturale dell'Unione Italiana e dell'Ufficio dei diritti umani</i> / Projekt jezično-kulturnog jačanja Talijanska Unija i Ured ljudskih prava
<i>I Liceo linguistico, I PAT, II liceo linguistico, II PAT, III PAT e gruppi misti</i>	Visita alla fiera del libro Interliber a Zagabria. Visita alla casa di August Šenoa. / Posjet zagrebačkom sajmu	<i>Tra il 12 e il 17 novembre 2024</i> / Između 12. i 17. studenoga 2024.	<i>Visita alla fiera del libro di Zagabria dove si potrà vedere e acquistare libri e manuali in lingua tedesca originale e/o informarci sulle pubblicazioni degli autori germanofoni.</i> / Posjet	Attivo di lingua croata, italiana e di lingue straniere / Aktiv	<i>Spese di trasporto e biglietto d'entrata per la casa di Šenoa, cca. 40 euro /</i>

<p>della materia facoltativa di Lingua tedesca e tutte le quarte classi / I. jezična gimnazija, I. HTT, II. jezična gimnazija, II. HTT, III. HTT, mješovite grupe fakultativnog predmeta njemačkog jezika i svi četvrti razredi</p>	<p>knjiga Interliber. Posjet Šenoinoj kući.</p>		<p>Sajmu knjige u Zagrebu, gdje će se moći vidjeti i kupiti knjige i priručnike na izvornom njemačkom jeziku i/ili saznati nešto o izdanjima autora njemačkog govornog područja.</p> <p><i>FINE: l'alunno visita e valuta criticamente un evento culturale e artistico; sviluppa il gusto per la lettura; visita e conosce i luoghi storici legati allo scrittore August Šenoa; riconosce il valore del patrimonio culturale e letterario croato. Obiettivi: introdurre gli alunni al circolo culturale, ai luoghi e agli eventi legati alla letteratura di Zagabria; avvicinare agli studenti i titoli della letteratura croata e mondiale nonché la cultura contemporanea. ISHOD: učenik posjećuje i kritički procjenjuje kulturno-umjetnički događaj; razvija čitateljski ukus; posjećuje i uživo upoznaje povijesna mjesta vezana uz književnika Augusta Šenou; prepoznaje vrijednost hrvatske kulturne i književne baštine. Namjena: upoznavanje učenika sa zagrebačkim kulturnim krugom, mjestima i manifestacijama vezanima uz književnost; približiti učenicima naslove hrvatske i svjetske književnosti kao i suvremenu kulturu.</i></p>	<p>hrvatskog, talijanskog i stranih jezika</p>	<p>Troškovi prijevoza i ulaznice za Šenoinu kuću, cca. 40 eura</p>
<p>IV Tecnico fisioterapista / IV. Fiz. tehničar</p>	<p><i>I nostri alunni parteciperanno al Convegno della Società distrofici organizzato in novembre a Pola.</i> / Naši će učenici sudjelovati na Simpoziju Društva u mjesecu studenom u Puli.</p>	<p>Novembre 2024 / Studeni 2024.</p>	<p><i>I nostri alunni parteciperanno al Convegno organizzato in novembre a Pola</i> / Naši će učenici sudjelovati na Simpoziju Društva u mjesecu studenom u Puli.</p>	<p><i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale</i> / Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi</p>	<p><i>Spese di trasporto con il pulmino: 250 euro Scuola e donatori / Troškovi prijevoza za minibus: 250 eura Škola i sponzori</i></p>
<p>Tutte le prime e le seconde classi / Svi prvi i drugi razredi</p>	<p><i>Visita ai programmi della Fiera dei libri in Istria. Visita alla Biblioteca Comunale e/o Universitaria di Pola.</i> / Posjet programima Sa(n)jam knjige u Istri. Posjet Gradskoj</p>	<p>Tra il 29 novembre e l'8 dicembre 2024. / Između 29. studenoga i 8. prosinca 2024.</p>	<p><i>FINE: l'alunno riflette criticamente sull'offerta del titolo in fiera; l'alunno sceglie autonomamente la lettura; l'alunno sviluppa il gusto per la lettura; l'alunno partecipa ad eventi e programmi culturali; l'alunno legge titoli della letteratura croata e mondiale.</i> / ISHOD: učenik kritički promišlja o ponudi naslova na sajmu; samostalno</p>	<p><i>Attivo di Lingua croata</i> / Aktiv hrvatskog jezika</p>	<p><i>Costo del trasporto e pranzo; cca 30 euro / Troškovi prijevoza i obroka; cca 30 eura</i></p>

	i /ili Sveučilišnoj knjižnici u Puli.		izabire lekturu; razvija čitalački ukus; posjećuje kulturna događanja i programe; čita naslove hrvatske i svjetske književnosti. <i>Obiettivi: far conoscere agli alunni i titoli della letteratura croata e mondiale nonché la cultura e la letteratura contemporanea attraverso il tema di quest'anno della Fiera del libro in Istria (il tema della fiera è "Microcosmi" - microcosmo dell'artista, microcosmi autoctoni e culturali, istriani e il microcosmo istriano e polese nel contesto del mondo e della globalizzazione. / Namjena: približiti učenicima naslove hrvatske i svjetske književnosti kao i suvremenu kulturu i književnost kroz ovogodišnju temu Sajma knjige u Istri (ovogodišnja tema sajma je „Mikrokozmos“ - mikrokozmosi umjetnika, rodni i kulturološki mikrokozmosi, istarski i pulski mikrokozmos u kontekstu svijeta i globalizacije).</i>		
II, III e IV fisio/este 58 alunni / II., III. i IV. fizio/ med. kozm.,	Visita al centro „Sanatorium“ a Lussino. / Posjet centru „Sanatorium“ Veli Lošinj	aprile 2025 / travanj 2025. Invito pubblico / Javni poziv	<i>Conoscere la riabilitazione del sistema respiratorio. Approfondire il proprio sapere sulla respirazione e le tecniche di respirazione che si usano con i pazienti affetti da asma, BPCO; bronchite cronica. I medicinali che si usano per le inalazioni, il modo d'uso. Conoscere e imparare come valutare il paziente affetto da malattie del sistema respiratorio. /</i> Upoznati rehabilitaciju dišnog sustava. Obogatiti vlastito znanje.	Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale. / Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi.	Spese di trasporto cca. 25 euro per alunno / Troškovi prijevoza cca. 25 eura po učeniku
Classi PAT, IV EC e III commessi, alunni che frequentano il facoltativo di Lingua tedesca (classi prime) / Razredi HTT-a, IV. Ekon i III. Prodavač, učenici koji pohađaju fakultativni predmet Njemačkog jezika (prvi razredi)	Viaggio in pullman di una giornata a Klagenfurt (Austria), visita all'albergo Arena Franz Ferdinand Nassfeld. / Jednodnevni izlet autobusom u Klagenfurt (Austrija), posjet hotelu Arena Franz Nassfeld.	Inizio dicembre 2024 / Početak prosinca 2024.	<i>Partecipare alla lezione di un giorno a Nassfeld in Austria per far visita all'albergo e confrontare le differenze con gli alberghi sulla costa. Applicare in pratica le conoscenze, competenze e abilità che hanno acquisito durante le lezioni e durante la pratica professionale estiva. Vedere e conoscere le particolarità dei mercatini di Natale austriaci (Klagenfurt) e conoscere gli usi e costumi dell'Austria in ricorrenza del Natale, la loro gastronomia e la loro offerta turistica. Visita al centro riabilitativo. / Sudjelovanje u</i>	Attivo di lingue straniere, delle materie economiche / Aktiv stranih jezika, ekonomskih predmeta	Spese di trasporto cca. 65 euro per alunno / Troškovi prijevoza cca. 65 eura po učeniku

			<i>jednodnevnom putovanju u Nassfeld u Austriji, posjet hotelu i usporedba s hotelima na obali. Primjeniti u praksi znanja, vještine i sposobnosti koje su stekli tijekom nastave i tijekom ljetne stručne prakse. Pogledati i upoznati se s posebnostima austrijskih božićnih sajmova (Klagenfurt) te upoznati navike i običaje Austrije u proslavi Božića, njihovu gastronomiju i turističku ponudu.</i>		
<i>Alunni delle IV classi che frequentano il facoltativo di arte figurativa - inclusi pure: IV liceo e IV PAT / Učenci IV. razreda koji pohađaju fakultativni predmet povijest umjetnosti uključeni i: IV. gimnazija i IV. HTT</i>	Rally per le gallerie <i>Gli alunni partecipano alla manifestazione culturale a Pola assieme al docente, visitando gli spazi museali e le gallerie incluse nella manifestazione./ Obilazak galerija: Učenci s nastavnikom sudjeluju u kulturnoj manifestaciji u Puli, obilazeći muzejske prostore i galerije uključene u manifestaciju.</i>	Dicembre 2024 / Prosinač 2024.	<i>Visitare e conoscere le istituzioni culturali e il loro ruolo nella cura dell'arte visiva e interdisciplinare. Partecipare alla manifestazione e visitare le esibizioni in modo passivo e attivo secondo un approccio critico. Stesura della critica d'arte sulle mostre visitate come risultato dell'attività. / Posjetiti i upoznati kulturne institucije i njihove uloge u očuvanju vizualne i interdisciplinarnosti umjetnosti. Sudjelovati u manifestaciji i posjetiti izložbe. Izrada likovne kritike jedne ili više posjećenih izložbi kao rezultat aktivnosti.</i>	<i>Prof. di arte figurativa / Prof. povijest umjetnosti - prof. / prof. Mauro Bortoletto</i>	<i>Spese di trasporto / Troškovi prijevoza cca. 10 €</i>
<i>II, III, IV T.fisioterapista/ II., III., IV. fizio</i>	Visita a Fiume: Centro autismo / Posjet Rijeci: Centar za autizam	Febbraio 2025 / Veljača 2025.	<i>Conoscere meglio l'autismo. Imparare come gestire questi pazienti. Lavoro pratico nel centro dell'autismo. / Upotrijebiti znanja o autizmu. Učiti o radu s pacijentima s autizmom.</i>	<i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale. / Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi.</i>	<i>Spese di trasporto + pranzo; cca. 30 euro a persona / Troškovi autobusa + obroka; cca. 30 eura po učeniku</i>
<i>I, II e III T.fisioterapista / I., II. i III. fizio</i>	Visita al centro ReLAB di Umago / Posjet Centru ReLAB u Umagu	Novembre 2024- gennaio 2025 / studeni 2024. – siječanj 2025.	<i>Conoscere le nuove tecniche della riabilitazione. Conoscere il funzionamento di un centro riabilitativo privato. / Upoznati nove rehabilitacijske tehnike. Upoznati način rada privatnog rehabilitacijskog centra.</i>	<i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale. / Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi.</i>	<i>Transporto 20 euro cca per persona / Prijevoz 20 eura cca po osobi</i>

<p>Tutte le prime classi, III COMM, III PAT / Svi prvi razredi, III. prodavač, III. HTT</p>	<p>Visita al Viale dei glagoliti e alla città di Colmo. Visita alla 'Šećerana' di Fiume e partecipazione al laboratorio di stampa sulla replica della macchina da stampa. / Posjet Aleji glagoljaša i Humu. Posjet riječkoj Šećerani i sudjelovanje na radionici tiska na replici tiskarskoga stroja.</p>	<p>Febbraio, marzo o aprile 2025 / veljača, ožujak ili travanj 2025.</p>	<p>Lo studente conosce l'eredità glagolitica (prende coscienza dell'importanza del glagolitico per lo sviluppo dell'alfabetizzazione e della cultura croata), apprende le caratteristiche del tropismo trilingue, applica le conoscenze sulla letteratura medievale, osserva l'importanza degli inizi dell'alfabetizzazione slava nella lingua croata, sviluppa la sensibilità e l'amore per il nostro patrimonio culturale, apprende il patrimonio letterario, storico e artistico, apprende l'importanza del patrimonio per lo sviluppo della società e della cultura. / Učenik se upoznaje s glagoljaškom baštinom (osvijestiti važnost glagoljice za razvoj hrvatske pismenosti i kulture), spoznaje značajke trojezične tropismenosti, primjenjuje spoznaje o srednjovjekovnoj književnosti, uočava važnost početaka slavenske pismenosti na hrvatskom jeziku, razvija senzibilitet i ljubav prema našem kulturnom nasljeđu, upoznaje književnu, povijesnu i likovnu baštinu, spoznaje važnost baštine za razvoj društva i kulture.</p>	<p>Attivo di lingua croata / Aktiv hrvatskog jezika e/i Attivo delle materie umanistiche / Aktiv humanističkih predmeta In correlazione con / U suradnji sa prof.ssa / prof. Antonella Sošić</p>	<p>Spese di trasporto + pranzo; cca. 30 euro a persona / Troškovi autobusa + obroka; cca. 30 eura po učeniku</p>
<p>II e III LICEO, II e III FISIO, II e III PAT / II. i III. GIMNAZIJA, II e III. FIZIO, II. i III. HTT</p>	<p>Viaggio d'istruzione a Cracovia / Edukacijsko putovanje u Krakov</p>	<p>Marzo / Ožujak 2025. (invito pubblico / javni poziv)</p>	<p>- <i>Visita alla città</i> - <i>visita alla Scuola per ragazzi ipovedenti e ciechi (fisio)</i> - <i>visita al campo di sterminio Auschwitz/Birkenau (80esimo anniversario della liberazione) /</i> - Posjet gradu - Posjet školi za slabovidnu i slijepu djecu (FIZIO) - Posjet koncentracijskom logoru Auschwitz / Birkenau (80. obiljetnica oslobođenja)</p>	<p>Attivo delle materie umanistiche, delle lingue straniere, delle materie professionali per l'indirizzo tecnico fisioterapista / Aktiv humanističkih predmeta, stranih jezika, profesionalnih predmeta za program fiziot. tehničar</p>	<p>Cca / Otprilike 500-600 eura</p>
<p>I, II, III e IV PAT / I., II., III. i IV. HTT</p>	<p>Visita didattica di una giornata alla fiera Promohotel a Parenzo / Jednodnevni stručni posjet sajmu Promohotel u Poreču</p>	<p>Marzo 2025 / ožujak 2025.</p>	<p>Partecipare alla fiera specializzata a Parenzo. Applicare in pratica le conoscenze, competenze e abilità che hanno acquisito durante le lezioni. / Sudjelovati na specijaliziranom sajmu u Poreču. Primijeniti u praksi znanja, vještine i sposobnosti stečena tijekom nastave.</p>	<p>Attivo di materie professionali economiche / Aktiv ekonomskih predmeta</p>	<p>Autobus relazione Rovigno – Parenzo – Rovigno (12,00 EUR a persona) / Autobus u smjeru Rovinj - Poreč - Rovinj (12,00 EUR po osobi)</p>

<i>I liceo linguistico, I PAT, II liceo linguistico, II PAT, III. PAT, IV PAT e gruppi misti della materia facoltativa di Lingua tedesca / I. jezična gimnazija, I. HTT, II. jezična gimnazija, II. HTT, III. HTT, IV. HTT i mješovite grupe fakultativnog predmeta njemačkog jezika</i>	Visita al parco nazionale delle Brioni - Porte aperte / Posjet Nacionalnom parku Brijuni - Dani otvorenih vrata	Aprile - maggio 2025 / travanj - svibanj 2025.	<i>Gita alle Brioni nel periodo delle porte aperte del parco nazionale. / Izlet na Brijune tijekom Dana otvorenih vrata Nacionalnog parka.</i>	Attivo di lingue / Aktiv jezika	Entrata / Ulaznica ca. 15 eur + bus / autobus cca. 8 eura
<i>IV Tecnico fisioterapista e IV PAT / IV. fiz. tehničar - i IV. HTT</i>	WorldSkills Croatia organizzata dall'agenzia ASOO a Zagabria / WorldSkills Croatia u organizaciji agencije ASOO u Zagrebu	<i>Da definire in base al calendario dell'ASOO (aprile-maggio 2025) /</i> utvrditi prema kalendaru agencije ASOO (travanj – svibanj 2025.)	<i>Partecipare alla competizione WordSkills Croatia organizzata dall'agenzia ASOO per gli alunni degli indirizzi professionali a Zagabria e acquisire nuove conoscenze imprenditoriali e del settore alberghiero - turistico e di quello sanitario. Competere con gli alunni di altre scuole medie superiori degli indirizzi professionali della Croazia e sviluppare lo spirito competitivo. /</i> Sudjelovati na natjecanju WordSkills Croatia u organizaciji agencije ASOO za studente stručnih studija u Zagrebu i steći nova znanja iz poduzetništva, hotelijersko-turističkog sektora i zdravstvenog sektora. Natjecati se s učenicima drugih strukovnih srednjih škola u Hrvatskoj i razvijati natjecateljski duh.	Attivo di materie professionali economiche / Aktiv ekonomskih predmeta	<i>Agenzia per la formazione professionale e Scuola / ASOO i Škola</i>
<i>IV ECON e IV PAT / IV. EKON i IV. HTT</i>	Visita all'Agenzia Fina di Rovigno / Posjet Agenciji Fina u Rovinju	maggio 2025 /svibanj 2025.	<i>Visitare l'istituzione finanziaria croata Fina presso l'ufficio della Città di Rovigno. Compilare il modulo per le credenziali „e-građanin“ /</i> Posjetiti hrvatsku financijsku agenciju Fina-poslovnica u Rovinju. Ispuniti obrazac za vjerodajnice „e-građanin“.	Attivo delle materie economiche / Aktiv ekonomskih predmeta	<i>Nessun costo / Nema troškova</i>
<i>III e IV classi / III. i IV. razredi</i>	Il giorno e la notte alle Facoltà Scientifiche dell'Università degli studi di Zagabria / Dan i noć na	Aprile – maggio 2025 / travanj - svibanj 2025.	<i>Visita al PMF Zagabria (dipartimento di matematica, fisica, chimica, biologia, ...) durante l'Open Day. Connettere e confrontare le</i>	Attivo delle materie scientifiche / Aktiv prirodoslovnih predmeta	<i>Spese di trasferta in autobus / Troškovi prijevoza autobusom</i>

	PMF-u: Prirodoslovno – matematički fakultet Sveučilišta u Zagrebu		<p><i>esperienze pratiche con la teoria e sviluppare la creatività.</i></p> <p><i>Promuovere la scienza, la matematica e l'informatica (le discipline STEM), presentare la scienza in un modo diverso, più accessibile e interessante. Lezioni frontali con esperimenti, numerosi laboratori destinati agli studenti, visite ai laboratori, sono solo una parte delle attività con le quali vogliamo stimolare l'interesse per le scienze naturali. Inoltre, gli alunni possono trovare molte informazioni, giocare ad alcuni giochi o semplicemente godersi la magia della scienza. / Posjeta PMF-u Zagreb (odsjek za matematiku, fiziku, kemiju, biologiju, ...) tijekom Dana otvorenih vrata. Povezati i usporediti praktična iskustva s teorijom, te razvijati kreativnost.</i></p> <p><i>Promicati znanost, matematiku i informatiku (STEM discipline), prezentirati znanost na drugačiji, pristupačiji i zanimljiviji način. Predavanja s pokusima, brojne radionice za studente, posjeti laboratorijima samo su dio aktivnosti kojima želimo potaknuti interes za prirodne znanosti. Nadalje, učenici mogu pronaći mnoštvo informacija, igrati igrice ili jednostavno uživati u čarima znanosti.</i></p> <p><i>FINE: Mostrare agli alunni la bellezza e l'uso della scienza nella vita quotidiana. / CILJ: Predstaviti učenicima ljepotu i primjenu znanosti u svakodnevnom životu.</i></p>		
<i>Prime e seconde classi / prvi i drugi razredi</i>	Visita al Parco nazionale Velebit con l'escursione guidata al Parco nazionale - <i>Lezioni sul territorio. / Posjeta Nacionalnom parku Velebit sa stručnim vodstvom unutar parka – terenska nastava.</i>	<i>maggio 2025 / svibanj 2025.</i>	<p><i>Gli alunni riconosceranno l'importanza della salvaguardia dell'ambiente ed approfondiranno la propria conoscenza legata alla morfologia della Croazia. Parteciperanno inoltre ad attività fisiche e didattiche all'aria aperta nel suggestivo ambiente del Parco nazionale del Velebit.</i></p> <p><i>FINE: Lezioni sul territorio, conoscenza degli elementi di geografia fisica e antropica del territorio e delle attrazioni turistiche. Contenuti di</i></p>	<i>Attivo delle materie umanistiche ed altri attivi / Aktiv humanističkih predmeta i ostali aktivni</i>	<i>Da definire / Zadržati</i>

			<p><i>geografia, storia, arte figurativa, letteratura croata e italiana, fisica, biologia e lingua inglese.</i></p> <p>/</p> <p>Učenci će prepoznati važnost zaštite okoliša i produbit će znanje o morfologiji Hrvatske. Također će sudjelovati u tjelesnim i obrazovnim aktivnostima na otvorenom u izazovnom okruženju Nacionalnog parka Velebit.</p> <p>CILJ: Terenska nastava, upoznavanje s fizikalnom i antropskom geografijom područja i turističkim znamenitostima. Sadržaji geografije, povijesti, likovne umjetnosti, hrvatske i talijanske književnosti, fizike, biologije i engleskog jezika.</p>		
<p><i>Gli alunni meritevoli / Najbolji učenici</i></p>	<p>Viaggio d'istruzione per gli alunni meritevoli in Italia (Milano e Torino) 5 giorni / Nagradno stručno putovanje u Italiju (Milano i Torino) 5 dana</p>	<p><i>Conformemente al calendario dell'Unione italiana (23-27 giugno 2025)/</i> Prema vremeniku Talijanske Unije (23. - 27. lipnja 2025.)</p>	<p><i>Viaggio di studio: storia, geografia, arte figurativa e italiano. /</i> Stručno putovanje iz povijesti, geografije, likovne umjetnosti i talijanskog jezika.</p>	<p><i>Unione Italiana / Talijanska Unija Tutti gli attivi / Svi attivi</i></p>	<p><i>Unione Italiana e UPT. / Talijanska Unija i Narodno Sveučilište iz Trsta Compartecipazione dei genitori per alcuni pasti / Sudjelovanje roditelja u pokrivanju troškova nekih obroka</i></p>
<p><i>I liceo linguistico, II liceo linguistico, III PAT e IV PAT, alunni che frequentano il facoltativo di lingua tedesca / I. jezična gimnazija, II. jezična gimnazija, III. HTT. i IV. HTT, učenici koji pohađaju fakultativni predmet njemački jezik</i></p>	<p>Uscita didattica a Trieste con la Smsi Pola e Smsi Buie / Edukativno putovanje u Trst s TSS iz Pule i Buja</p>	<p><i>II semestre / II. semestar</i></p>	<p><i>Uscita didattica come parte del progetto a tema „Trieste asburgica“ in collaborazione con il prof.Vito Paoletić di Pola e la prof.ssa Jovanov di Buie. /</i> Putovanje u Trst u sklopu projekta na temu “Habsburški Trst” u suradnji s prof. Vitom Paoletićem iz Pule i s prof. Jovanovićem iz Buja.</p>	<p><i>Attivo di lingue straniere (Rovigno, Pola, Buie) / Aktiv stranih jezika Rovinj, Pula, Buje)</i></p>	<p><i>Entrate ai musei + pranzo + bus / Ulaznice u muzeje + rulak + autobus; ca. 45 Eur</i></p>
<p><i>Più classi / Više razreda</i></p>	<p>Rappresentazioni teatrali a Pola, Fiume, a Zagabria e a Trieste. / Posjet kazališnoj predstavi, HNK-u u Rijeci,</p>	<p><i>Durante l'intero anno scolastico / Tijekom školske godine</i></p>	<p><i>Far conoscere l'arte del teatro e comprendere i testi di una rappresentazione teatrale /</i></p>	<p><i>Attivo di lingua croata, italiana e di lingue straniere / Aktiv</i></p>	<p><i>Costo del trasporto ed il biglietto di entrata / Troškovi</i></p>

	INK-u u Puli, u Zagrebu ili Trstu.		Upoznavanje kazališne umjetnosti te bolje razumijevanje dramskog teksta namijenjenog dramskoj izvedbi	hrvatskog i talijanskog jezika te stranih jezika	prijevoza i ulaznice za predstavu <i>Genitori / Roditelji</i>
<i>III commessi / III. prodavač</i>	2 visite dei negozi della Città di Rovigno per la III classe dei commessi nell'ambito della materia insegnamento pratico della durata di un giorno / posjeta trgovinama Grada Rovinja za III. razred prodavača u sklopu predmeta praktične nastave u trajanju od jednog dana	<i>Settembre 2024 e aprile - maggio 2025 / Rujan 2024 i travanj - svibanj 2025</i>	<i>Sviluppare l'idea di sistemazione dei prodotti nel negozio, nelle vetrine, nel magazzino. / Razvijati znanje i ideje o rasporedu proizvoda u trgovini, izlozima, skladištu.</i> <i>FINE: Acquisire conoscenze imprenditoriali, di marketing delle comunicazioni visitando vari negozi della Città di Rovigno. / CILJ: Stjecanje poduzetničkih, marketinških i komunikacijskih znanja obilaskom raznih trgovina u Gradu Rovinju.</i>	<i>Attivo delle materie economiche / Aktiv stručnih ekonomskih predmeta</i>	<i>Nessun costo / Nema troškova</i>
<i>III e IV classi del programma Tecnico fisioterapista / III. i IV. razredi programa fiz. tehničar</i>	Visite all'ospedale "Martin Horvat" di Rovinj-Rovigno / Posjeti Bolnici "Martin Horvat" u Rovinju-Rovigno	<i>Più visite durante l'anno scolastico /</i> Više posjeta tijekom školske godine	<i>Visita didattica e svolgimento di esercitazioni. /</i> Radno stručni posjet i izvođenje vježbi.	<i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale / Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi</i>	<i>Le spese verranno coperte con i mezzi propri ed in parte dai genitori:</i> <i>Costo del trasporto alla settimana: cca 40 euro /</i> Troškovi pokriveni vlastitim sredstvima i od strane roditelja: Tjedni trošak, cca. 40 eura
<i>II FISIO, II ESTE / II. FIZIO, II. MED. KOZM.</i>	Visita ai vari Centri Wellness di Rovigno / Posjet raznim wellness centrima u Rovinju	<i>Durante l'anno scolastico /</i> Tijekom školske godine	<i>Visita didattica. /</i> Stručni posjet. <i>FINE: Conoscere le saune, il modo d'uso delle stesse. Conoscere l'ambiente del Wellness. / CILJ: Upoznati saune te njihovu primjenu. Upoznati wellness ozračje.</i>	<i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale. / Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi.</i>	<i>Costo del trasporto /</i> Troškovi prijevoza
<i>I e II assistente dentale / I. i II. dentalni assistent</i>	Uscite in vari centri dentistici / Posjeti raznim stomatološkim centrima	<i>Durante l'anno scolastico /</i> Tijekom školske godine	<i>Conoscere il lavoro del medico dentale /</i> Upoznati stomatološki rad	<i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale. / Aktiv stručnih predmeta u</i>	<i>Costo del trasporto /</i> Troškovi prijevoza

				grupi Zdravstva i socijalne skrbi.	
<i>III e IV Tecnico Fisioterapista / III. i IV. Fizioterapeutski tehničar</i>	<i>Visita al centro Down di Pola / Posjet Down centru u Puli</i>	<i>Più volte durante l'anno scolastico / Više puta tijekom školske godine</i>	<i>Conoscere la sindrome di Down. Imparare come gestire questi pazienti dall'infanzia fino all'adolescenza. Conoscere il ruolo del fisioterapista nella gestione di questi pazienti. / Saznati više o Downovu sindromu. Naučiti kako raditi s pacijentima od djetinstva do adolescencije. Upoznati ulogu fizioterapeuta u radu s ovim pacijentima.</i>	<i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale. / Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi.</i>	<i>Transporto 20 euro/persona / Prijevoz 20 eura/osobi</i>
<i>Alunni di tutte le classi / Učenici svih razreda</i>	<i>Le uscite per le premiazioni ai vari concorsi: il Festival dell'Istria, la Mailing List Histria, l'Unpliveneto, l'Istrogeneto ed altri. / Nagradna putovanja kao rezultat raznih natjecanja kao što su: Festival dell'Istria, Maling List Histria, Unpliveneto, Istrogeneto i drugi.</i>	<i>Durante l'anno scolastico / Tijekom školske godine</i>		<i>Tutti gli attivi / Svi attivi</i>	<i>Scuola / Škola Unione Italiana / Talijanska Unija Donatori / Sponzori</i>
<i>IV ECO, IV PAT / IV. EKON, IV. HTT</i>	<i>Fiera delle Imprese formative simulate a Zagabria / Sajam Vježbeničkih tvrtki u Zagrebu</i>	<i>Da definire in base al calendario dell'agenzia ASOO / Utvrditi prema kalendaru agencije ASOO</i>	<i>FINE: Partecipare alla Fiera delle imprese formative simulate a Zagabria e permettere agli alunni di confrontare la propria impresa simulata con le imprese degli altri alunni delle scuole medie superiori della Repubblica di Croazia. / CILJ: Svrha ove stručne ekskurzije je sudjelovati na Sajmu vježbeničkih tvrtki i omogućiti učenicima da usporede svoju vježbeničku tvrtku s vježbeničkim tvrtkama učenika drugih hrvatskih ekonomskih škola. <i>Applicare in pratica le conoscenze, competenze e abilità che hanno acquisito durante le lezioni. La fiera simula l'ambiente aziendale e dà la possibilità agli alunni di eseguire operazioni economiche tra la loro impresa e un'altra impresa. / Primijeniti u praksi znanja, vještine i sposobnosti koje su stekli tijekom nastave. Sajam simulira poslovno okruženje i daje učenicima priliku da</i></i>	<i>Attivo di materie professionali economiche / Aktiv ekonomskih predmeta</i>	<i>Costi del trasporto / Troškovi prijevoza 600,00 EUR totali / ukupno</i>

			obavljaju ekonomske transakcije između svoje tvrtke i druge tvrtke.		
<i>I PAT, II PAT, III PAT, IV PAT, IV ECON e altre classi / I. HTT, II. HTT, III. HTT, IV. HTT, IV. EKON i ostali razredi</i>	Lezione sul campo di due giorni in Italia (Verona - Gardaland) / Dvodnevna terenska predavanja u Italiji (Verona - Gardaland) /	<i>Invito pubblico / Javni poziv</i>	<i>Partecipare alla lezione di due giorni in una zona montana in Italia per far visita agli alberghi e confrontare le differenze con gli alberghi sulla costa. Applicare in pratica le conoscenze, competenze e abilità che hanno acquisito durante le lezioni e durante la pratica professionale estiva. / Sudjelovati u dvodnevnoj nastavi u planinskom području Italije kako bi posjetili hotele i usporedili razlike u odnosu na hotele na obali. Primijeniti u praksi znanja, vještine i sposobnosti koje su stekli tijekom nastave i tijekom ljetne stručne prakse.</i>	<i>Attivo di materie professionali economiche / Aktiv ekonomskih predmeta e attivo materie umanistiche prof.ssa / i aktiv humanističkih predmeta prof. Antonella Sošić</i>	<i>Invito pubblico / Javni poziv</i>
<i>Alcuni alunni della: 1.liceo linguistico, 1.PAT, 2.liceo linguistico, 2.PAT, 3.PAT, 4.PAT ed alunni dei gruppi del facoltativo /</i> Nekoliko učenika iz: I. jezične gimnazije, I. HTT, II. jezična gimnazija, II. HTT, III. HTT i učenici fakultativnih predmeta	<i>Fit in Deutsch – patentino di tedesco A1 e A2 / Fit in Deutsch – certifikat njemačkog jezika A1 i A2</i>	<i>Maggio 2025 / svibanj 2025.</i>	<i>Superamento dell'esame sulla conoscenza della lingua tedesca di primo e/o secondo grado e ottenimento del certificato internazionale (Goethe Institut). L'esame viene svolto a Rovigno. / Polaganje ispita o poznavanju njemačkog jezika prvog i drugog stupnja te stjecanje međunarodnog certifikata (Goethe Institut). Ispit se polaže u Rovinju.</i>	<i>Attivo della lingua tedesca / Aktiv njemačkog jezika</i>	<i>Spese esame ca. 20 Eur a persona - genitori / Troškovi ispita cca. 20 eura po osobi - roditelji</i>

PROGETTI / PROJEKTI

DENOMINAZIONE DEL PROGETTO / NAZIV PROJEKTA	RESPONSABILI / NOSITELJI	SPESE / TROŠKOVI
Progetto: Pubblicazione dell'opuscolo con le opere degli alunni premiate ai vari concorsi negli ultimi anni	Attivo della lingua italiana; prof.ssa Larisa Degobbis prof. Sandro Manzin	<i>Progetto di rafforzamento linguistico-culturale dell'Unione Italiana e dell'Ufficio dei diritti</i>

<p><i>L'opuscono conterrà i lavori degli alunni: poesie, prosa, bozzetti teatrali che sono stati premiati ai numerosi concorsi banditi da vari enti: al Concorso del Festival dell'Istriotto, al Festival dell'Istroveto, al Concorso dell'UnpliVeneto, al Concorso Favalandò a la ruvignisa, al Concorso Mailing List Histria, ed altri.</i></p> <p>Progetto “Glossario di matematica” con la traduzione dei termini matematici utilizzati nelle scuole medie superiori in lingua croata e inglese.</p> <p><i>Comprendere la matematica significa aver a che fare con un vero e proprio linguaggio a parte. Un glossario di termini matematici è un database di termini specifici della disciplina stessa e ciò lo rende uno dei pilastri del processo di comprensione, traduzione e localizzazione tecnica. Più complessi sono i contenuti, maggiore è l'importanza di avere un glossario per la loro comprensione e per le eventuali traduzioni tecniche. Nella realtà in cui ci troviamo, abbiamo bisogno che i nostri alunni imparino i termini tecnici sia in lingua italiana che nella lingua croata (ed è sempre utile anche sapere i termini in lingua inglese). Questo glossario si propone di aiutare gli alunni nello studio e (forse) i traduttori a fornire traduzioni accurate di libri, gare nazionali e testi delle verifiche della maturità di stato. Vi partecipano: Gli allievi che frequentano il facoltativo di matematica e altri allievi.</i></p> <p><i>Durante tutto l'a.s. 2024/25</i> <i>(Continuazione del lavoro svolto nell' a.s. 2023/24.) /</i></p> <p>Projetk “Matematički rječnik” s prijevodom matematičkih pojmova koji se koriste u srednjim školama na hrvatski i engleski jezik.</p> <p>Razumijevanje matematike znači baviti se zasebnim leksikom. Rječnik matematičkih pojmova baza je pojmova specifičnih za samu disciplinu i to ga čini jednim od stupova procesa razumijevanja, prevođenja i tehničke lokalizacije. Što je sadržaj složeniji, to je leksik važniji za razumijevanje i za tehničke prijevode. U stvarnosti u kojoj se nalazimo potrebno je da naši učenici nauče stručne pojmove i na talijanskom i na hrvatskom (a uvijek je korisno znati i pojmove na engleskom). Ovaj pojmovnik ima za cilj pomoći studentima u učenju i (možda) prevoditeljima da pruže točne prijevode udžbenika, tekstova za državna natjecanja i državne maturu. Sudjeluju: Učenici koji pohađaju fakultativni predmet matematike i drugi učenici. Cijelu školsku godinu 2024./25. (Nastavak rada započet tijekom 2023./2024. školske godine.)</p>	<p>Prof. / Prof.sse Virna Dalino Polo i / e Nina Milokanović</p>	<p>umani / Projekt – Talijanska Unija i Ured ljudskih prava</p> <p><i>Spese di stampa del Glossario / Troškovi izdavanja Rječnika</i></p> <p><i>(2000,00 euro)</i></p>
<p>Progetto “Guida alle specie marine protette, aliene e velenose dell’Alto Adriatico” / Projekt “Vodič zaštićenih, otrovnih i invazivnih vrsta sjevernog Jadrana”</p> <p><i>I contenuti di questo programma verranno finanziati dalla Regione istriana nell’ambito del progetto „Istituzionalizzazione dello studio della storia del territorio nella Regione istriana”, con il supporto di altre istituzioni. Si tratta di un progetto interdisciplinare.</i></p>	<p>prof. mentore / prof. mentor <i>Daniele Suman</i> in collaborazione con il laboratorio di arti visive</p>	<p><i>Finanziato da Regione istriana / Financirano od strane RI-a</i></p>

<p><i>Fine:</i> Sensibilizzare gli allievi alle problematiche ambientali marine dovute ai cambiamenti climatici sempre più pressanti che inevitabilmente cambiano l'assetto ecologico esistente, in termini di biodiversità: specie protette (estinte) e invasive. /</p> <p>Sadržaje ovog projekta financirat će Istarska županija u sklopu projekta „Institucionalizacija zavičajne nastave u Istarskoj županiji“. Radi se projektu interdisciplinarnog karaktera.</p> <p>Osvijestiti učenike o problemima morskog okoliša zbog sve izraženijih klimatskih promjena koje neminovno mijenjaju postojeću ekološku strukturu, u smislu bioraznolikosti zaštićenih (izumrlih) i invazivnih vrsta.</p>	<p>e con il prof. Luka Nreka</p>	
<p>Progetto / Projekt “SCUOLE DI VENEZIA, ROVIGNO E POLA CREATORS PER IL PATRIMONIO CULTURALE DELLA SERENISSIMA” / “Škole iz Venecije, Rovinja i Pule za kulturnu baštinu Serenissime” <i>FINALITÀ DEL PROGETTO: La finalità del progetto partecipativo “Scuole di Venezia, Rovigno e Pola creators per il patrimonio culturale della Serenissima” è quella di gemellare tre scuole con sede in città storiche della Repubblica di Venezia mediante la creazione e la divulgazione di contenuti culturali prodotti dagli adolescenti.</i> <i>Si vuole puntare alla promozione del patrimonio culturale materiale e immateriale della Serenissima. /</i> NAMJENA PROJEKTA: Cilj participativnog projekta „Škole stvaratelja Venecije, Rovinja i Pule za kulturnu baštinu Serenissime“ je bratimljenje triju škola sa sjedištem u povijesnim gradovima Mletačke Republike kroz stvaranje i širenje kulturnih sadržaja koje proizvstvaraju učenici. Želi se promicati materijalnu i nematerijalnu kulturnu baštinu Serenissime.</p> <p>L’evento principale si terrà a Venezia, l’8 ottobre 2024 nel corso del quale avrà luogo la visita alla Basilica di San Marco nel giorno del 930° anniversario dell’intitolazione a San Marco, la conferenza stampa con la firma di gemellaggio delle scuole del Veneto e dell’Istria e la “Gran cichetada” (prodotti tipici del Veneto e dell’Istria) presso il chiostro del Seminario Patriarcale. <i>Il partenariato è composto dal capofila ENGIM Veneto con l’Istituto Tecnico Marinelli Fonte di Venezia supportato della Scuola di Formazione Professionale operatore ai servizi di sala e bar di Venezia e la Scuola di moda Turazza di Treviso, la Scuola Media Superiore Italiana di Rovigno, la Scuola Media Superiore Italiana "Dante Alighieri" di Pola, l’Unione Italiana, la Comunità degli Italiani Pino Budicin di Rovigno, la Comunità degli Italiani di Pola. Nel corso dell’anno scolastico 2024/2025 aderiranno anche altre istituzioni. L’Unione Italiana collabora con l’organizzazione del viaggio di docenti, studenti e ospiti d’onore di Rovigno e Pola (autorità comunali e della Regione) per l’evento meeting a Venezia.</i> <i>L’attività svolta dai partner Comunità degli Italiani di Rovigno "Pino Budicin" e Comunità degli Italiani di Pola e si colloca al livello della collaborazione locale in Istria per la presentazione e mostra dei lavori</i></p>	<p><i>Attivo di Lingua italiana e dell’Attivo delle materie umanistiche, con l’inclusione degli altri attivi: Attivo del campo di Economia, commercio ed amministrazione aziendale e Turismo e ristorazione /</i> Aktiv talijanskog jezika i Aktiv humanističkih predmeta uz uključivanje i ostalih aktiva: Ekonomije, trgovine i poslovne administracije i Turizma i ugostiteljstvo</p>	<p><i>Mezzi del progetto ottenuti al Bando pubblicato dalla Regione Veneto /</i> Financirano sredstvima projekta dobivenih na natječaju Regije Veneto</p> <p><i>Unione Italiana /</i> Talijanska Unija</p>

creati dalle scuole in occasione di due eventi pubblici ai quali saranno inviati soci, simpatizzanti e autorità pubbliche.

La prima mostra, nell'ambito del progetto, si terrà a Rovigno dal 10 al 17 ottobre 2024.

La creatività degli studenti sarà indirizzata dai sottoelencati 6 argomenti intesi come linee guida. /

Glavni događaj održat će se u Veneciji 8. listopada 2024. tijekom kojeg će se posjetiti baziliku svetog Marka na dan 930. obljetnice posvete svetom Marku, konferencija za novinare uz potpisivanje ugovora o bratimljenju škola Veneta i Istre te "Gran cichetada" (tipični proizvodi Veneta i Istre) u klastru Patrijaršijskog sjemeništa.

Partnerstvo čine vodeći ENGIM Veneto s Tehničkim institutom Marinelli Fonte iz Venecije uz podršku Škole za profesionalnu obuku operatera soba i barskih usluga u Veneciji i modne škole Turazza iz Trevisa, Talijanske srednje škole Rovinj, Talijanske srednja škole "Dante Alighieri" Pula, Talijanske Unije, Zajednice Talijana Pino Budicin iz Rovinja, Zajednice Talijana Pula. Ostale ustanove također će se pridružiti tijekom školske godine 2024./2025.

Talijanska unija surađuje u organizaciji putovanja nastavnika, učenika i počasnih gostiju iz Rovinja i Pule (općinske i regionalne vlasti) na susret u Veneciju.

Aktivnost koju provode partneri Zajednica Talijana Rovinj "Pino Budicin" i Zajednica Talijana Pula na razini je lokalne suradnje u Istri za prezentaciju i izložbu radova škola povodom dvaju javnih događanja na koja će ih slati članovi, podupiratelji i tijela javne vlasti.

Prva izložba, u sklopu projekta, održat će se u Rovinju od 10. do 17. listopada 2024. godine.

Učeničku kreativnost vodit će 6 dolje navedenih tema koje će služiti kao smjernice.

PRODUZIONE E COMMERCIO - Questo argomento darà modo agli studenti di elaborare schede di contenuti sulle principali produzioni istriane commercializzate a

Venezia ai tempi della Serenissima. Saranno illustrate le cave di pietra d'Istria e i boschi dove venivano coltivati pregiati legnami per la flotta navale della Serenissima.

Verrà posta l'attenzione anche su altre produzioni e commerci come ad esempio nel settore vitivinicolo. /

PROIZVODNJA I TRGOVINA - Ova tema će učenicima dati priliku da stječu znanje o glavnim istarskim proizvodima koji se prodaju u Veneciji u doba Serenissime. Prikazat će se istarski kamenolomi i šume u kojima se uzgajalo vrijedno drvo za pomorsku flotu Serenissime.

Pozornost će se također usmjeriti na druge proizvodnje i obrte kao što je proizvodnja vina.

ARTE E ARCHITETTURA – Il progetto permetterà ai giovani di produrre contenuti di testi e immagini per creare una selezione di opere artistiche e architettoniche risalenti al dominio della Repubblica

Serenissima. Le immagini saranno create dai ragazzi, rielaborate e reinterpretate in chiave social al fine di essere condivise con impatto virale. / UMJETNOST I ARHITEKTURA – Projekt će omogućiti

mladima da se izraze tekstualnim i slikovnim sadržajima kako bi prikazali izbor umjetničkih i arhitektonskih djela koja datiraju iz vremena vladavine Mletačke Republike. Svoje će radove učenici prikazati i na internetu.

MUSICA - Gli studenti creators andranno a riscoprire e valorizzare la storia musicale istriana e veneziana nei loro vicendevoli legami con l'obiettivo di costruire un piccolo

libretto di brani ad uso divulgativo per promuovere "didattica popolare". Una canzone sarà scelta dagli studenti delle tre scuole come "inno del progetto" e sarà cantata in occasione del meeting a Venezia. /

GLAZBA - Učenci stvaratelji ponovno će otkriti i oplemeniti istarsku i venecijansku glazbenu povijest u međusobnim vezama s ciljem izgradnje male

pjesmarice za narodnu uporabu radi promicanja »pučkoga učenja«. Pjesmu će izabrati učenici triju škola kao "himnu projekta" i pjevat će je na susretu u Veneciji.

GASTRONOMIA - Per questo argomento si prevede la creazione di 3 menù, cioè un primo, un secondo e un dolce tipico per ciascuna città. Le prelibatezze faranno storicamente riferimento alla tradizione della Repubblica Serenissima. Proprio a riguardo della simbolica data di inizio e fine progetto è stata inserita la

valorizzazione di un importante fattore storico gastronomico. / GASTRONOMIJA - Za ovu temu predviđena je izrada 3 jelovnika, odnosno predjelo, glavno jelo i tipičan desert za svaki grad. Delicije će se povijesno odnositi na tradiciju Mletačke Republike. Važnost gastronomije obilježena je simbolično na početku i kraju projekta.

ETNOLOGIA - Gli studenti faranno sintesi sui principali usi e costumi della Serenissima in voga a Venezia, Rovigno e Pola con focus sul periodo storico tra il Cinquecento e il Settecento. Per l'evento a Venezia saranno individuati degli abiti storici che gli studenti indosseranno in occasione del meeting. /

ETNOLOGIJA - Učenci će sažeti glavne navike i običaje mletačke mode u Veneciji, Rovinju i Puli s fokusom na povijesno razdoblje između šesnaestog i osamnaestog stoljeća. Za događaj u Veneciji bit će predstavljena povijesna odjeća koju će učenici nositi na susretu.

SOSTENIBILITÀ – Tra i contenuti prodotti in merito ai sopraelencati argomenti gli studenti cercheranno di individuare delle buone pratiche di Sostenibilità realizzate dalla Serenissima. Lo scopo di tale ricerca storica consiste nel provare a valorizzare la validità nel contemporaneo delle buone pratiche in funzione del concetto di "Economia Circolare", degli obiettivi di Agenda 2030 Sviluppo Sostenibile delle Nazioni Unite, degli orientamenti regionali di Veneto Sostenibile e quelli dell'Assessorato allo Sviluppo Sostenibile della Regione istriana. /

ODRŽIVOST – Među sadržajima proizvedenim u vezi s gore navedenim temama, učenici će pokušati identificirati dobre prakse održivosti koje provodi Serenissima. Cilj ovog povijesnog istraživanja sastoji se u pokušaju poboljšanja suvremene valjanosti dobrih praksi temeljenih na konceptu „Kružne ekonomije“, ciljevima Agende 2030 održivog razvoja Ujedinjenih naroda, regionalnim smjericama Veneto Sostenibile i Odjela održivog razvoja Istarske županije.

Nel mese di aprile 2025 avrà luogo il meeting a Fiume, presso il salone di Palazzo Modello, per la firma del gemellaggio culturale delle scuole superiori di Venezia, Treviso, Vicenza, Lussino, Gorizia, Fiume, Rovigno, Pola e Università di Zara. Nell'occasione sarà presentata la Carta Europea per la promozione del Patrimonio Culturale della Serenissima. / U travnju 2025. održat će se sastanak u Rijeci, u dvorani Palazzo Modelle radi potpisivanja ugovora o kulturnom bratimljenju srednjih škola Venecije, Trevisa,

<p>Vicenze, Lošinja, Gorizie, Rijeke, Rovinja, Pule i Sveučilišta u Zadru. Ovom prilikom bit će predstavljena Europska povelja za promicanje kulturne baštine Serenissime.</p>		
<p>PROGETTO “L’IMPRENDITORIA NELLE SCUOLE” / Projekt „Poduzetništvo u školama“ <i>Si tratta di un progetto promosso e coordinato dal Settore per l’imprenditoria dell’Unione Italiana e realizzato in collaborazione con la ditta OSM di Trieste.</i> <i>Nei laboratori concentrati su temi importanti per i giovani (pianificazione, autostima) che si terranno nel mese di novembre saranno incluse tutte le classi ed i loro genitori. /</i> Riječ je o projektu koji promovira i koordinira Sektor za poduzetništvo Talijanske unije, a provodi se u suradnji s tvrtkom OSM iz Trsta. Svi razredi i njihovi roditelji bit će uključeni u radionice o važnim temama za mlade (planiranje, samopoštovanje) koje će se održati u studenom.</p>	<p>Tutti / Svi</p>	<p>Unione Italiana / Talijanska Unija</p>
<p>Progetto ELIGIO (LIGIO) ZANINI: IL POETA E "PASCADUR" ROVIGNESE DALLA GRANDE ORIGINALITÀ E FRESCHEZZA CREATIVA / Projekt ELIGIO (LIGIO) ZANINI: „PJESNIK I ROVINJSKI "PASCADUR“ S VELIKOM ORIGINALNOŠĆU I KREATIVNOM SVJEŽINOM <i>Ligio (Eligio) Zanini (Rovigno, 30 settembre 1927 – Pola, 1° luglio 1993), è stato un poeta e scrittore italiano, universalmente riconosciuto come il massimo poeta di lingua istriota di tutti i tempi.</i> <i>La SMSI Rovigno intende ricordare, studiare, promuovere e valorizzare questo personaggio illustre di Rovigno attraverso tutta una serie di attività di carattere interdisciplinare. Principalmente si pianifica di svolgere quanto segue: 1) ricerca riguardante la vita, le opere e la poetica di Zanini; 2) analisi delle opere principali; 3) incontri con i suoi familiari e/o parenti; 4) interviste a persone che lo hanno conosciuto (Rovigno, Salvore, Valle); 5) incontri letterari; 6) partecipazione alle attività dedicate a lui organizzate dalla CI Rovigno e da altre istituzioni; 7) uscita didattica all'Isola Calva (Goli Otok) rievocando l'esperienza difficile che ha segnato tutta la sua esistenza; 8) uscita didattica a Grado (Centro Studi Biagio Marin); 9) pubblicazione di una mini antologia con testi scelti; 10) produzione di un video riguardante la vita, le opere e la poetica dello scrittore rovignese.</i> FINE DEL PROGETTO: 1) conoscere la vita, le opere e la poetica de Eligio Zanini; 2) promuovere e valorizzare la figura dello scrittore rovignese attraverso molteplici attività di carattere interdisciplinare nel XXX anniversario della sua scomparsa al fine di farlo conoscere agli alunni ed anche ad un pubblico più vasto. / Ligio (Eligio) Zanini (Rovinj, 30. rujna 1927. - Pula, 1. srpnja 1993.), talijanski pjesnik i književnik, općepoznati kao najveći istriotski pjesnik svih vremena. Cijelim nizom interdisciplinarnih aktivnosti TSS Rovinj ima namjeru prisjećati se, proučavati, promovirati i oplemenjivati ovog znamenitog Rovinjca. Uglavnom se planira provesti sljedeće: 1) istraživanje Zaninijevog života, djela i poetike; 2) analiza glavnih radova; 3) susrete s njegovom obitelji i/ili rodbinom;</p>	<p>Attivo di Lingua italiana e Attivo delle materie umanistiche / Aktiv talijanskog jezika i humanističkih predmeta</p>	<p>Unione Italiana / Talijanska Unija Scuola / Škola Comunità degli Italiani “Pino Budicin” della Città di Rovinj-Rovigno / Talijanska zajednica „Pino Budicin“ Grada Rovinj-Rovigno</p>

<p>4) razgovori s ljudima koji su ga poznavali (Rovinj, Savudrija, Bale); 5) književni susreti; 6) sudjelovanje na aktivnostima posvećenim njemu organizirane od strane TZ Rovinj i drugih institucija; 7) edukativni izlet na Isola Calva (Goli otok) prisjećajući se teškog iskustva koje je obilježilo čitavo njegovo postojanje; 8) edukativni izlet u Gradu (Centro Studi Biagio Marin); 9) izdavanje mini antologije s odabranim tekstovima; 10) izrada videozapisa o životu, djelu i poetici rovinjskog književnika.</p> <p>CILJ PROJEKTA:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. upoznati život, djela i poetiku Eligia Zaninija; 2. višestrukim interdisciplinarnim aktivnostima uz 30. obljetnicu smrti promovirati i oplemeniti lik rovinjskog književnika kako bi ga približili učenicima, ali i široj publici. 		
<p><i>Progetto della SMSI di Rovigno in collaborazione con il Centro per le ricerche marine dell'Istituto Ruđer Bošković e L'Ente per la Tutela delle zone protette della Regione Istriana „Natura Histrica“: Studio della specie protetta di dattero bianco , Pholas dactylus (L. 1758) nella zona costiera lungo il litorale di Rovigno atto alla salvaguardia dell'habitat e alla sua diffusione.</i></p> <p><i>Il dattero bianco, Pholas dactylus L. 1758, un tempo era molto diffuso lungo le coste dell'Adriatico orientale e occidentale, ma la tendenza delle popolazioni di questa specie è in diminuzione costante, dovuta alla pressione antropogenica, utilizzo come alimento ed esca, e all'inquinamento, tanto da essere considerata dall'IUCN specie vulnerabile, protetta pure dalla Convenzione di Berna (19.09.1979) e quella di Barcellona per il Mar Mediterraneo, 1995. Lungo le coste della Città di Rovigno d'Istria è stato riscontrato solamente nel porticciolo dell'Ospedale Ortopedico “Martin Horvat”, nella zona tra la bassa e l'alta marea, zona intertidale, con un substrato argilloso compatto di colore rosso. Il ritrovamento è avvenuto nel 2018 e da allora, in seguito anche alla costruzione dei nuovi attracchi adiacenti al porticciolo, anno 2020/21, si è notata una costante diminuzione della superficie argillosa dovuta probabilmente al particellato sospeso, sabbia e fango, che si è depositato nel cul de sac del porticciolo, sopra alla popolazione di dattero bianco esistente. /</i></p> <p>Projekt TŠŠ iz Rovinja u suradnji s Centrom za istraživanje mora Instituta Ruđer Bošković i Zavodom za zaštitu zaštićenih područja Istarske županije „Natura Histrica“: Istraživanje zaštićene vrste bijele datulje Pholas dactylus (L. 1758) u obalnom području uz rovinjsku obalu pogodnom za zaštitu staništa i njegovu difuziju.</p> <p>Bijela datulja, Pholas dactylus L. 1758, nekada je bila rasprostranjena duž obale istočnog i zapadnog Jadrana, no trend populacije ove vrste je u stalnom opadanju, što zbog antropogenog pritiska, što zbog upotrebe kao hrane i mamca, što zbog zagađenja, pa toliko da ga „IUCN“ smatra ranjivom vrstom, također zaštićen Bernskom konvencijom (19. rujna 1979.) i Barcelonskom konvencijom za Sredozemno more, 1995. Duž obala grada Rovinja je pronađena u lučici Ortopedske bolnice “Martin Horvat”, u prostoru između plime i oseke, međuplimne zone, s kompaktnom podlogom od crvene gline. Otkriće se dogodilo 2018. godine i od tada, također nakon izgradnje novih privezišta uz marinu, godine 2020/21, primjećuje se konstantno</p>	<p><i>Coordinatore del progetto/ Voditelj projekta prof.mentore Daniele Suman</i></p>	<p><i>Unione Italiana / Talijanska Unija Istituto / Institut Ruđer Bošković</i></p>

<p>smanjenje površine gline, vjerojatno zbog lebdećih čestica, pijeska i mulja, koji su deponirani u slijepoj ulici marine, iznad postojeće populacije bijele datulje.</p>		
<p>PROGETTO: ROVINJ - (COSMESI) – ROVIGNO, candidato al bando di concorso del Ministero delle scienze, dell'istruzione e dei giovani / PROJEKT: ROVINJ – (KOZMETIČAR) – ROVIGNO, kandidat na natječaju Ministarstva znanosti, obrazovanja i mladih</p> <p><i>Con l'apertura del programma dell'Estetista medico sono stati introdotte nella nostra scuola nuove materie che riguardano anche la cura del corpo e la cosmesi in generale. In questo senso, anno dopo anno, gli insegnanti delle materie professionali sviluppano strategie didattiche al fine di fornire le competenze e le abilità necessarie agli studenti che hanno scelto questo percorso. Il lavoro pratico nella cosmetologia, la produzione di prodotti cosmetici per la cura del corpo, è una parte didattica che combina competenze teoriche con abilità pratiche, e questo progetto si concentra su questo aspetto.</i></p> <p><i>Il progetto prevede la realizzazione di prodotti cosmetici su base naturale che verranno presentati in diversi eventi organizzati dalla scuola e in collaborazione con istituzioni e associazioni sotto forma di promozione scolastica ed eventi di beneficenza. In questo senso, questa attività mirerà a rafforzare e migliorare la qualità dell'istruzione nella nostra Scuola, includendo gli studenti nei processi educativi in collaborazione con imprenditori, istituzioni e associazioni, attraverso le fasi di preparazione del prodotto, marketing e cooperazione con istituzioni/associazioni, tutte in un'ottica di formazione scolastica al passo con i tempi, ovvero della Scuola per la vita. /</i></p> <p>Otvaranjem programa Medicinski kozmetičar u našu školu uvedeni su novi predmeti koji se također tiču njege tijela i kozmetike općenito. U tom smislu, iz godine u godinu, nastavnici strukovnih predmeta razvijaju strategije poučavanja kako bi učenicima koji su odabrali ovaj put pružili potrebne vještine i sposobnosti. Praktični rad u kozmetologiji, proizvodnja kozmetičkih proizvoda za njegu tijela, edukacijski je dio koji spaja teorijske vještine s praktičnim vještinama, a ovaj je projekt usmjeren upravo na ovaj aspekt.</p> <p>Projekt uključuje izradu kozmetičkih proizvoda na prirodnoj bazi koji će se prezentirati na raznim događanjima u organizaciji škole te u suradnji s institucijama i udrugama u vidu promotivnih i humanitarnih akcija škole. U tom smislu, ova aktivnost će imati za cilj osnažiti i unaprijediti kvalitetu obrazovanja u našoj Školi, uključivanje učenika u obrazovne procese u suradnji s poduzetnicima, institucijama i udrugama, kroz faze pripreme proizvoda, marketinga i suradnje s institucijama/udrugama, s ciljem školskog obrazovanja ukorak s vremenom, odnosno Škole za život.</p>	<p><i>Coordinatori del progetto / Voditelji projekta prof.mentore / prof. mentor Daniele Suman con l'Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e previdenza sociale e con il laboratorio di arti visive / S Aktivom strukovnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi te s radionicom vizualne umjetnosti</i></p>	<p><i>Ministero delle scienze, dell'istruzione e dei giovani, importo richiesto / Ministarstvo znanosti, obrazovanja i mladih, traženi iznos: 3.800,00 eu</i></p>
<p>PROGETTO: “LEGGIMI UNA STORIA!” / PROJEKT:”PROČITAJ MI PRIČU!” - partecipanti / sudionici –/ alunni delle I e II classi delle scuole medie superiori / učenici I. i II. razreda srednjih škola <i>Descrizione del progetto / Opis projekta:</i></p>	<p><i>Coordinatori del progetto / Voditelji projekta / - Nataša Pačelat, prof.ssa di lingua croata</i></p>	<p><i>Škola / Scuola</i></p>

- *Lettura espressiva e racconto di storie, fiabe e favole ai bambini di età prescolare e agli alunni delle prime e seconde classi della scuola elementare.*
- *La lettura diventa una sfida nell'era moderna digitale. Sempre di meno si legge ai bambini di età prescolare, mentre gli alunni della scuola media superiore sempre meno riconoscono l'importanza dello sviluppo delle competenze di lettura.*
- *È importante sapere condividere con altri lettori la propria esperienza di lettura e con questo progetto si cerca di incoraggiare gli alunni alla lettura, ma anche ad adottare un approccio critico nei confronti del testo letto.*
- *Gli alunni condivideranno le proprie opinioni e le proprie esperienze di lettura con i bambini di età prescolare e delle prime classi della scuola elementare. In tale modo, valuteranno sé stessi come lettori e avranno modo di notare l'importanza della lettura ai bambini.*
- *In questo modo svilupperanno le proprie competenze comunicative, il pensiero critico, le proprie competenze di lettura e allo stesso tempo considerarsi come un modello di lettura. /*
- *Izražajno čitanje i pripovijedanje dječjih priča, bajki i basni djeci predškolskog uzrasta te učenicima prvih i drugih razreda osnovne škole.*
- *Čitanje postaje izazov u suvremeno digitalno doba, djeci predškolskog uzrasta sve se manje čita, a učenici srednjoškolskog uzrasta sve rjeđe shvaćaju važnost razvijanja svojih čitalačkih sposobnosti.*
- *Čitateljsko iskustvo važno je znati podijeliti s drugim čitateljima te se ovim projektom nastoji potaknuti učenike na čitanje, ali i na kritički pristup pročitanoj djelu.*
- *Svoje stavove i čitateljsko iskustvo učenici će podijeliti s djecom vrtićke i rane školske dobi te na taj način vrednovati sebe kao čitatelja, ali i uvidjeti važnost ranog čitanja djeci.*
- *Na taj će način razvijati svoje komunikacijske vještine, kritičko mišljenje te svoje čitalačke kompetencije, a ujedno razmišljati o sebi kao o čitalačkom uzoru.*

Fine: Incoraggiare una cooperazione significativa e di alta qualità tra insegnanti di lingue e bibliotecari scolastici con le istituzioni educative della città di Rovigno, rafforzare il ruolo degli associati professionali dei bibliotecari scolastici nella scuola, indirizzare l'attività dei bibliotecari scolastici all'insegnamento nella parte che prevede l'apporto di nuovi metodi di lavoro, idee, creatività e originalità (educazione teatrale), motivare, guidare e incoraggiare gli studenti a leggere in modo espressivo e ad esprimersi in modo creativo, incoraggiare gli studenti a comunicare tra loro, cooperare e condividere la loro esperienza di lettura, incoraggiare il piacere della lettura attraverso vari esercizi drammatici e attività creative sviluppare l'immaginazione degli studenti e migliorare il loro pensiero creativo e le loro capacità di alfabetizzazione. / Ciljevi: Poticati kvalitetnu i smislenu suradnju nastavnika jezika i školskog knjižničara s odgojno-obrazovnim ustanovama grada Rovinja, osnažiti ulogu stručnih suradnika školskih knjižničara u školi, usmjeriti aktivnosti školskih knjižničara na nastavu u onom dijelu koji podrazumijeva donošenje novih metoda rada, ideja, kreativnosti i originalnosti (dramski odgoj), motivirati, usmjeriti i potaknuti učenike na izražajno čitanje te na kreativno izražavanje, potaknuti učenike na međusobnu komunikaciju,

/ prof. hrvatskoga jezika
 Talijanska srednja škola
 – Scuola media
 superiore italiana
 Rovinj - Rovigno
 - Adriana Ive, prof.ssa
 di lingua italiana e
 bibliotecaria / prof.
 talijanskog jezika i dipl.
 knjižničarka, Talijanska
 srednja škola – Scuola
 media superiore italiana
 Rovinj - Rovigno
 co-responsabile del
 progetto / suvoditelji
 projekta - professori di
 lingua croata /
 nastavnici hrvatskoga
 jezika

<p>suradnju i razmjenu čitateljskog iskustva, poticati uživanje u čitanju kroz različite dramske vježbe i kreativne aktivnosti razvijati maštu učenika i unaprijediti njihovo kreativno razmišljanje i vještine pismenosti.</p>		
<p>PROGETTO “LEGGI E CONDIVIDI” / PROJEKT “PROČITAJ PA PODIJELI”</p> <p>- <i>partecipanti / sudionici –alunni delle I, II e III classi delle scuole medie superiori. / učenici I., II. i III. razreda srednjih škola.</i></p> <p><i>Descrizione del progetto: Leggere e presentare opere letterarie utilizzando una varietà di abilità e attività creative. La lettura sta diventando una sfida nell'era digitale e c'è bisogno di un approccio multimediale alla lettura. È importante sapere come condividere l'esperienza di lettura con altri lettori e questo progetto cerca di incoraggiare gli studenti a leggere, ma anche ad adottare un approccio critico al lavoro letto. Gli studenti condivideranno le loro opinioni e le loro esperienze di lettura con i loro coetanei, cioè studenti di un'altra scuola. In questo modo svilupperanno le loro capacità di comunicazione, pensiero critico, alfabetizzazione digitale. / Opis projekta Čitanje i predstavljanje književnih djela pomoću različitih umijeća i kreativnih aktivnosti. Čitanje postaje izazov u digitalno doba te se javlja potreba za multimedijским pristupom čitanju. Čitateljsko iskustvo važno je znati podijeliti s drugim čitateljima te se ovim projektom nastoji potaknuti učenike na čitanje, ali i na kritički pristup pročitanom djelu. Svoje stavove i čitateljsko iskustvo učenici će podijeliti sa svojim vršnjacima tj. učenicima druge škole. Na taj će način razvijati svoje komunikacijske vještine, kritičko mišljenje, digitalnu pismenost.</i></p> <p><i>Fine:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Incoraggiare la qualità e la collaborazione significativa degli insegnanti di lingua croata di due scuole superiori italiane nella lavorazione di opere letterarie.</i> - <i>Rafforzare il ruolo dei collaboratori professionali dei bibliotecari scolastici come leader di progetto nella loro scuola.</i> - <i>Indirizzare l'attività dei bibliotecari scolastici alla didattica nella parte che comporta l'adozione di nuovi metodi di lavoro, idee, creatività e originalità.</i> - <i>Incoraggiare il lavoro con gli studenti in un approccio creativo alla lavorazione delle opere letterarie (opere elettive e opere letterarie per la lettura completa).</i> - <i>Supportare nuove idee, creatività, problem solving, pensiero creativo e critico degli studenti.</i> - <i>motivare, indirizzare e incoraggiare gli studenti a utilizzare nuovi modi di risolvere i problemi, nuove forme di espressione creativa e apertura a soluzioni diverse e nuove ai problemi.</i> - <i>Utilizzare strumenti digitali per la realizzazione di opere creative digitali come supporto e/o integrazione al raggiungimento di risultati formativi della materia lingua croata.</i> - <i>Incoraggiare gli studenti a comunicare tra loro e condividere l'esperienza di lettura.</i> - <i>Incoraggiare il piacere della lettura attraverso varie abilità e attività creative.</i> 	<p><i>Coordinatori del progetto / Voditelji projekta:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Nataša Pačelat, prof.ssa mentore di lingua croata / prof. mentor hrvatskoga jezika Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana Rovinj - Rovigno</i> - <i>Dunja Pašić, prof.ssa di lingua croata / prof. hrvatskoga jezika, Talijanska srednja škola – Scuola media superiore italiana “Leonardo da Vinci”, Buie - Buje</i> <p><i>co-responsabile del progetto / suvoditelji projekta – professori di lingua croata / nastavnici hrvatskoga jezika.</i></p>	<p><i>Scuola / Škola</i></p> <p><i>Donatori / Sponzori</i></p>

<p>- <i>Sviluppare l'immaginazione degli studenti e migliorare il loro pensiero creativo e le loro capacità di alfabetizzazione.</i></p> <p>Ciljevi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Poticati kvalitetnu i smislenu suradnju nastavnika hrvatskoga jezika dviju talijanskih srednjih škola u obradi književnih djela. - Osnažiti ulogu stručnih suradnika školskih knjižničara kao nositelja projekta u svojoj školi. - Usmjeriti aktivnosti školskih knjižničara na nastavu u onom dijelu koji podrazumijeva donošenje novih metoda rada, ideja, kreativnosti i originalnosti. - Poticati rad s učenicima pri kreativnom pristupu obrade književnih djela (izbornih djela i književnih djela za cjelovito čitanje). - Podržavati nove ideje, kreativnost, problemsko, kreativno i kritičko razmišljanje učenika. - motivirati, usmjeriti i potaknuti učenike na korištenje novih načina rješavanja problema, novih oblika kreativnog izražavanja i na otvorenost prema drugačijim i novim rješenjima problema. - Koristiti digitalne alate za izradu digitalnih kreativnih uradaka kao podrška i/ili dopuna ostvarenja odgojno-obrazovnih ishoda predmeta hrvatski jezik. - Potaknuti učenike na međusobnu komunikaciju i razmjenu čitateljskog iskustva. - Poticati uživanje u čitanju kroz različita umijeća i kreativne aktivnosti. - Razvijati maštu učenika i unaprijediti njihovo kreativno razmišljanje i vještine pismenosti. 		
<p>PROGETTO / PROJEKT: “Il π-day alla SMSIR / π-day u TSS” - venerdì / petak 14 marzo / ožujka 2025</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Celebrare la matematica e avvicinarla a tutti i giovani</i> - <i>il Pi Greco Day punta a promuovere la passione per la matematica e le materie scientifiche.</i> <p><i>Conoscere il numero π è un obiettivo previsto dal curriculum nazionale. L'approccio degli alunni a questo irrazionale è determinato dalla necessità di risolvere problemi di geometria, ma sono numerose le sue applicazioni, anche in campi apparentemente lontani da questa disciplina.</i></p> <p><i>Dopo avere percorso quindi la millenaria storia del Pi greco, il Pi Greco Day può rappresentare l'occasione per costruire una “festa” che coinvolge l'intera scolaresca, allietata magari da qualche torta in tema (Pi, in inglese si pronuncia come pie che significa, appunto, torta- crostata!)</i></p> <p><i>Partecipanti: Tutti gli allievi interessati della scuola. /</i></p> <p>Slaviti matematiku i približiti je svim mladima.</p> <ul style="list-style-type: none"> - π-day u TSS ima za cilj promovirati strast prema matematici i znanstvenim predmetima. <p>Poznavanje broja π cilj je uključen u nacionalni kurikulum. Studentski pristup ovom iracionalnom određen je potrebom rješavanja geometrijskih problema, no njegove su primjene brojne, čak i u područjima naizgled udaljenim od ove discipline.</p>	<p><i>prof.ssa / prof. Virna Dalino Polo e / i prof.ssa / prof. Nina Milokanović</i></p>	<p><i>Scuola / Škola</i> <i>Spese di cancelleria e premi delle varie gare, circa 250 euro. /</i> <i>Troškovi uredskog pribora i nagrade za razna natjecanja, oko 250 eura.</i></p>

<p>Nakon što je obradio tisućljetnu povijest Pija, <i>π-day</i> može predstavljati priliku za stvaranje "zabave" koja uključuje cijelu školsku grupu, možda oživljenu nekom tematskom tortom (Pi, na engleskom se izgovara kao pita che znači, točno, torta-torta!) /</p>		
<p><i>PROGETTO / PROJEKT Giornate dedicate all'alfabetizzazione mediatica e alla salute mentale degli adolescenti, al corpo docente e ai genitori. Da abbinare alla Giornata progetto sulla salute. / Dani posvećeni medijskoj pismenosti i mentalnom zdravlju adolescenata, nastavnicima i roditeljima.</i></p> <p><i>Comprende:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Laboratori</i> - <i>Discussioni</i> - <i>Presentazioni</i> - <i>Spettacolo teatrale</i> <p><i>In collaborazione con l'organizzazione approvata dal ministero croato „Djeca medija“.</i></p> <p><i>Gli obiettivi principali sono:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>identificare problemi specifici che gli alunni affrontano nel contesto dell'uso dei media</i> - <i>proporre misure concrete per prevenire e risolvere situazioni problematiche causate da un uso inadeguato dei media</i> - <i>educare il corpo docente fornendo informazioni inerenti ai trend, familiarizzare con potenziali pericoli, guidare verso i modi più efficaci per prevenirli o/e risolverli</i> - <i>presentare ai genitori situazioni reali con le quali si trovano loro figli, suggerimenti. /</i> <p><i>Uključuje:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Laboratoriji</i> - <i>Rasprave</i> - <i>Prezentacije</i> - <i>Kazališne predstave</i> <p><i>U suradnji s organizacijom odobrenom od hrvatskog ministarstva „Djeca medija“.</i></p> <p><i>Glavni ciljevi su:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>identificirati specifične probleme s kojima se učenici susreću u kontekstu korištenja medija</i> - <i>predlagati konkretne mjere za sprječavanje i rješavanje problematičnih situacija uzrokovanih neprimjerenim korištenjem medija</i> - <i>educirati nastavno osoblje informiranjem o trendovima. Upoznati ih potencijalnim opasnostima, usmjeriti ih prema najučinkovitijim načinima njihova sprječavanja i / ili rješavanja</i> - <i>predstaviti roditeljima stvarne situacije u kojima se nalaze njihova djeca, prijedlozi.</i> 	<p><i>23 - 24 aprile 2025</i> <i>Prof.ssa mentore Irina Basara</i> <i>/ 23.- 24. travanj 2025.</i> <i>prof. mentor Irina Basara</i></p>	<p><i>Finanziato dalla Città di Rovinj - Rovigno /</i> <i>Financirano sredstvima Grada Rovinja-Rovigno</i></p>
<p><i>ORIENTAMENTO PROFESSIONALE INDIRIZZATO AGLI ALUNNI DELLE CLASSI FINALI E AGLI ALUNNI CHE FREQUENTANO LE OTTAVE CLASSI DELLE SCUOLE ELEMENTARI. /</i></p>	<p><i>La Preside e i capoclasse delle IV.</i></p>	<p><i>Scuola / Škola</i></p>

<p>PROJEKT PROFESIONALNE ORIJENTACIJE ZA MATURANTE I ZA OSMAŠE OSNOVNIH ŠKOLA</p> <p><i>Per quanto riguarda le classi finali verranno organizzate numerose presentazioni di atenei croati ed esteri come quelli di Trieste (Università degli studi di Trieste), Venezia, Zagabria, Pola, Fiume ed altri, come pure degli incontri con ex alunni.</i></p> <p><i>Per quanto concerne la promozione della Scuola rivolta agli alunni delle ottave classi delle scuole elementari verranno organizzate numerose presentazioni a scuola e presso le scuole elementari stesse: SEI “Bernardo Benussi”, SEI di Parenzo, Dignano, Pola, SE Gimino, SE Vladimir Nazor, SE Juraj Dobrila.</i></p> <p><i>Nel caso non fosse possibile organizzare gli incontri dal vivo, si ricorrerà alla promozione in forma digitale. /</i></p> <p><i>Za završne razrede organizirat će se brojna predstavljanja hrvatskih i inozemnih sveučilišta, poput onih u Trstu, Veneciji, Zagrebu, u Rijeci, u Puli i dr., kao i s bivšim učenicima.</i></p> <p><i>Za učenike osmih razreda osnovnih škola organizirat će se promocije i prezentacije Škole u našoj Školi, ali i u osnovnim školama: TOŠ “Bernardo Benussi”, TOŠ iz Poreča, Vodnjana, Pule, OŠ Žminj, OŠ Vladimir Nazor, OŠ Jurja Dobrile. Ukoliko ne bude moguće organizirati sastanke uživo, koristit će se online promocija.</i></p>	<p><i>classi. / Ravnateljica i razrednici IV. razreda.</i></p>	<p><i>Unione Italiana / Talijanska Unija</i></p>
<p>Progetto „PROGETTO DI PREVENZIONE DAGLI ABUSI DI SOSTANZE“ - PROGRAMMA PREVENTIVO / Projekt „PREVENCIJA OVISNOSTI“ - PREVENTIVNI PROGRAM</p> <p><i>Pianifichiamo l’organizzazione di conferenze ed incontri con esperti in collaborazione con la Città di Rovinj-Rovigno, con la Polizia, con l’Istituto della sanità pubblica (laboratorio sull’alimentazione e sulle bevande energetiche), con l’ambulatorio scolastico ed altri enti, in conformità ai curricula delle materie intercurricolari. / Planiramo predavanja i susrete sa stručnjacima u suradnji sa Gradom Rovinj-Rovigno, s Policijom, s Institutom za javno zdravstvo (radionice o prehrani i energetskih napitcima), sa školskom ambulantom klinikom i drugim tijelima, sukladno nastavnom planu Zdravstvenog odgoja i obrazovanja koji se sastoji od nekoliko modula.</i></p> <p>Progetto „In ottima forma“, promosso e finanziato da tre Ministeri croati sul tema della prevenzione dall’abuso di sostanze stupefacenti e di altre forme di dipendenza. Esso prevede incontri con esperti nel campo. Saranno inclusi gli alunni delle prime classi. / Projekt „Zdrav za pet“, promoviran i financiran od strane triju hrvatskih Ministarstva na temu prevencije zlouporabe opojnih droga i drugih oblika ovisnosti. Predviđa se susret sa stručnjacima na terenu. Bit će uključeni učenici prvih razreda.</p> <p>Altri progetti – conferenze sulla violenza in internet, sulla protezione dei dati personali promossa dal Ministero degli affari interni.</p> <p><i>Sudjelovanje na konferencijama o muškom zdravlju i o odgovarajućoj prevenciji bolesti povećanog rizika, organizirane na inicijativu Udruge Muštac. / Drugi projekti – konferencije o nasilju putem interneta, o</i></p>	<p><i>I capiclasse, la pedagoga, Ministero degli affari interni, Croce rossa, Istituto per la sanità pubblica della Regione Istriana / Razrednici, pedagoga, MUP, Crveni križ, Zavoda za javno zdravstvo Županije</i></p>	<p><i>Ministero degli affari interni in collaborazione con altri ministeri / MUP i ostala ministarstva Rappresentanti della polizia, dell’Istituto per la sanità pubblica della Regione Istriana / Predstavnici policije, Zavoda za javno zdravstvo Županije Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno Croce rossa / Crveni križ</i></p>

zaštiti osobnih podataka promovirana od Ministarstva unutarnjih poslova.; konferencija o tržištu ljudi i o darivanju krvi, promovirana od Crvenog križa i policije.

Partecipazione a conferenze sul tema della salute. / Posebna pozornost bit će posvećena i temi prehrane.

Progetto “Bullismo” - conferenza promossa dal Ministero degli affari interni. / **Projekt “Vršnjačko nasilje”** - konferencija promovirana od Ministarstva unutarnjih poslova.

Vanno aggiunte le conferenze tenute da medici conosciuti. / Planiraju se i predavanja koje će **održati poznati liječnici.**

Altre conferenze che verranno tenute dai nostri collaboratori esterni e dai nostri ex alunni, su temi inerenti i programmi di studio da noi offerti, come pure dei contenuti inerenti i temi delle materie interdisciplinari. / Ostala predavanja koja će održati naši vanjski suradnici, među ostalima i naši bivši učenici o temama vezanim uz obrazovne programe koje naša Škola izvodi kao i uz sadržaje međupredmetnih tema.

Programma di prevenzione del traffico degli esseri umani / Program prevencije trgovanja ljudima

Lo scopo del programma è informare e proteggere meglio le potenziali vittime, in particolare i giovani che sono la categoria più a rischio di essere vittime di tratta. L'informazione e l'educazione avviene tramite volantini informativi e opuscoli della Croce Rossa Croata, nonché laboratori per alunni e professori, che comprendono le dinamiche del processo di tratta di esseri umani, i meccanismi di controllo delle vittime e le misure precauzionali. Il laboratorio sarà condotto in collaborazione con la Stazione di polizia di Rovigno, nelle terze classi, con la durata di un'ora scolastica. Il tema “Prevenzione del traffico degli esseri umani” è di fondamentale importanza durante l'educazione dei giovani, i cui rappresentano uno dei gruppi più vulnerabili colpiti da questo problema. I giovani cercano lavoro, si annunciano a vari concorsi di lavoro che offrono vari benefici irreali, ovvero dietro ai quali possono nascondersi diversi pericoli. È importante sensibilizzare i giovani sui pericoli che si nascondono dietro a diversi concorsi di lavoro, informali sul problema del traffico degli esseri umani e sui possibili rischi che comportano le decisioni. /

Svrha programa je bolja informiranost i zaštita potencijalnih žrtava, a pogotovo mladih koji su u najvećoj opasnosti da uđu u krug trgovanja ljudima. Informiranje i edukaciju provodimo putem informativnih letaka i brošura HCK-a te radionica za učenike i nastavnike koje sadržajno obuhvaćaju dinamiku procesa trgovanja ljudima, mehanizme kontrole žrtava i mjere opreza. Radionicu bi provodili u suradnji s Policijskom postajom Rovinj, u trećim razredima, a trajanje radionice je jedan školski sat. Tema "Prevenција trgovanja ljudima" od izuzetne je važnosti prilikom edukacije mladih ljudi koji su ujedno i jedna od najranjivijih skupina zahvaćenih ovom problematikom. Mladi ljudi traže posao, javljaju se na razne oglase za posao koji nude razne nerealne pogodnosti iza kojih se mogu skrivati razne opasnosti. Važno je kod mladih podići razinu svijesti o opasnostima koje vrebaju iza raznih oglasa za posao, upoznati ih o problemu trgovanja ljudima i mogućim rizicima koji prijete od brzih i nepromišljenih odluka. Kako bi se osigurala sustavna edukacija djece i mladih o ovom problemu, u 2008. god. Hrvatski Crveni križ je u

suradnji s Agencijom za odgoj i obrazovanje u program „Humane vrednote – odgoj za humanost“ uključio i temu „Prevenција trgovanja ljudima“.

Conferenza sulla donazione del sangue / Predavanje o dobrovoljnom darivanju krvi

A testimonianza di quanto siano utili i nostri laboratori sulla donazione volontaria del sangue sta il fatto che anche dopo aver finito la scuola media, gli alunni continuano a partecipare alle donazioni di sangue. Il sangue umano è il farmaco più a lungo utilizzato nella storia del genere umano per curare malattie e ferite. La Croce Rossa della Croazia è fondatore e promotore della donazione del sangue in Croazia. Nel 1953, sotto l'organizzazione della Croce Rossa, è stata realizzata la prima azione organizzata di donazione del sangue in base al principio di volontariato, anonimità, solidarietà e gratuità. Oggi è il modo più sicuro e più accettato di raccogliere il sangue per il ricevente.

Non ci sono quantità sufficienti di preparati del sangue e di altri farmaci derivati da sangue umano. Sono costantemente necessari nuovi donatori ed è indispensabile mantenere quelli esistenti. La Croce Rossa di Rovigno, in collaborazione con il Reparto di medicina trasfusionale di Pola, terrebbe una conferenza per le quarte classi della scuola media superiore al fine di informare gli alunni sull'importanza della donazione del sangue. La durata prevista del laboratorio è di un'ora scolastica. / O uspješnosti radionice o dobrovoljnom darivanju krvi govori činjenica da su učenici nakon završetka srednjoškolskog obrazovanja nastavili dolaziti na organizirane akcije darivanja krvi. Ljudska krv je lijek koji se u ljudskoj povijesti najduže upotrebljava u liječenju bolesti i ozljeda.

Hrvatski Crveni križ utemeljitelj je i promotor darivanja krvi u Hrvatskoj. U organizaciji Crvenog križa 1953. godine provedena je prva organizirana akcija darivanja krvi po principu dobrovoljnosti, anonimnosti, solidarnosti i besplatnosti. Danas je to najsigurniji i najprihvatljiviji način prikupljanja krvi za primatelja. Krvnih pripravaka i drugih lijekova od ljudske krvi nema dovoljno. Potrebni su stalno novi davatelji, kao što je potrebno zadržati i postojeće. Crveni križ Rovinj, u suradnji sa Odjelom za transfuzijsku medicinu Pula, održali bi predavanje četvrtim razredima srednje škole kako bi učenike informirali o važnosti dobrovoljnog darivanja krvi. Predviđeno trajanje radionice je jedan školski sat.

Il Primo soccorso / Radionica prve pomoći

Il primo soccorso è un'attività tradizionale della Croce Rossa croata. La conoscenza del Primo Soccorso dovrebbe essere patrimonio di tutta la popolazione perché tutti potremmo potenzialmente essere vittime di incidenti o trovarci nella situazione di dover portare soccorso al prossimo o verso i propri familiari.

La Croce Rossa si occupa della salute e della dignità dell'uomo; a tal fine vengono organizzati, corsi di Primo Soccorso diretti sia agli studenti delle scuole (elementare – medie – superiori) sia alla popolazione. Lo scopo del Primo soccorso è quello di formare gli elementi base per poter, in situazioni di emergenza, intervenire nel modo giusto ma essenzialmente senza arrecare ulteriori danni all'infortunato, permettendogli, anzi, di attendere al meglio il soccorso qualificato.

<p><i>Apprendendo e acquisendo conoscenze e abilità nel fornire il primo soccorso, tutti possono prepararsi a una situazione inaspettata, in cui i membri più giovani della nostra società, con la loro conoscenza e applicazione di ciò che hanno imparato, possono salvare vite. / Prva pomoć tradicionalna je djelatnost Hrvatskog Crvenog križa. Hrvatski Crveni križ oblikuje doktrinu prve pomoći, brine se o njezinom unapređenju i usklađivanju s europskim smjernicama te primjeni u svim programima edukacije na području Republike Hrvatske.</i></p> <p><i>Usto, Hrvatski Crveni križ sudjeluje u provedbi nacionalnog programa prve pomoći za građane, obavlja osposobljavanje i obnovu znanja volontera Hrvatskog Crvenog križa i građana za pružanje prve pomoći kod ozljeda i nesreća koje se mogu dogoditi u svakodnevnom životu.</i></p> <p><i>Cilj edukacije je potaknuti djecu na odgovorno ponašanje, a raznim programima koji su usklađeni s aktualnim europskim smjernicama prve pomoći, nastoji se podići razina svijesti o važnosti poznavanja osnovnih postupaka prve pomoći kako bi u slučaju potrebe pomogli sebi i svojim najbližima.</i></p> <p><i>Učenjem i usvajanjem znanja i vještina u pružanju prve pomoći svatko se može pripremiti za nenadane situacije, pri čemu i mlađi članovi našeg društva, svojim znanjem i primjenom naučenog, mogu spašavati živote.</i></p>		
<p>Progetto / Projekt: “Alfabeto della prevenzione / Abeceda prevencije ”</p> <p><i>Progetto per la prevenzione dei comportamenti inaccettabili del Ministero della scienza, dell'istruzione e dei giovani.</i></p> <p><i>Lo scopo del progetto è garantire che tutti gli alunni acquisiscano le conoscenze e le competenze di base necessarie per il funzionamento quotidiano di successo e lo sviluppo di una salute mentale positiva.</i></p> <p><i>Lo scopo è anche quello di standardizzare le pratiche di prevenzione in tutte le scuole della Repubblica di Croazia in modo che tutti gli alunni abbiano pari opportunità e di garantire un supporto continuo agli insegnanti nella pianificazione e attuazione dei programmi di prevenzione scolastica attraverso l'educazione per l'attuazione dei programmi di prevenzione a livello scolastico tramite educazioni per la realizzazione dei programmi preventivi a livello universale e con supporto continuo durante l'attuazione dello stesso.</i></p> <p><i>Nell'ambito del lavoro preventivo con gli alunni delle scuole medie superiori, si intende mirare a favorire lo sviluppo positivo e complessivo (ad esempio fisico, cognitivo, emotivo, sociale e professionale) degli alunni, l'adozione di stili e abitudini sani e forme di comportamento personalmente e socialmente responsabili (prosociali). Obiettivi specifici sono: sviluppo dell'autostima e di un'immagine positiva di sé e sviluppo delle competenze socio-emotive. / Projekt u borbi protiv prevencije neprihvatljivih ponašanja Ministarstva znanosti, obrazovanja i mladih.</i></p> <p><i>Svrha projekta je osigurati učenicima usvajanje osnovnih znanja i vještina potrebnih za uspješno svakodnevno funkcioniranje i razvoj pozitivnog mentalnog zdravlja.</i></p> <p><i>Svrha je i ujednačavanje prevencijske prakse u svim školama na području Republike Hrvatske kako bi svi učenici imali jednake mogućnosti te omogućiti kontinuiranu podršku učiteljima u planiranju i provedbi</i></p>	<p><i>Capiclasse / Razrednici /</i></p>	

<p>školskih preventivnih programa kroz edukacije za provedbu preventivnih programa na univerzalnoj razini prevencije i kontinuiranu podršku tijekom realizacije istih.</p> <p>U kontekstu preventivnog rada sa srednjoškolcima namjera je da on bude usmjeren poticanju pozitivnog i cjelokupnog razvoja (primjerice, tjelesnog, kognitivnog, emocionalnog, socijalnog i profesionalnog) učenika, usvajanja zdravih stilova i navika te osobno i društveno odgovornih (prosocijalnih) oblika ponašanja</p> <p>Specifični ciljevi jesu: razvoj samopoštovanja i pozitivne slike o sebi i razvoj socijalno-emocionalnih vještina.</p>		
<p>Progetto / Projekt “Il volontariato / Volonterstvo”</p> <p>FINE: <i>Accrescere il senso di rispetto per l’ambiente e la cultura del proprio territorio.</i> / CILJ: Povećati osjećaj poštovanja prema okolišu i kulturi vlastitog teritorija.</p> <p>FINALITÀ: <i>Favorire l’imprenditoria giovanile orientando - in collaborazione con varie istituzioni ed associazioni.</i> / NAMJENA: Promicati poduzetništvo mladih usmjeravanjem u suradnji s raznim institucijama i udrugama.</p> <p><i>Il progetto si attua in collaborazione con varie istituzioni ed associazioni.</i> / Projekt se realizira u suradnji s više institucija i udruga.</p>	<p><i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e previdenza sociale. / Aktiv strukovnih predmeta u području Zdravstva i socijalne skrbi.</i></p> <p><i>Attivo delle materie umanistiche e gli altri attivi / Aktiv humanističkih predmeta i ostali aktivni</i></p>	<p><i>Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno Scuola / Škola Associazione delle persone diversamente abili</i></p>
<p>Progetto SUI PIEDI PIATTI / Projekt RAVNA STOPALA</p> <p><i>I piedi si definiscono piatti quando presentano un arco plantare mediale più basso della norma o completamente assente. Possono essere una condizione congenita oppure acquisita. I sintomi più comuni consistono in: dolore ai piedi, dolore alla caviglie, dolore alla ginocchia, dolore lombare, gonfiore. Per una diagnosi corretta, sono molto spesso sufficienti l'esame obiettivo e l'anamnesi.</i></p> <p><i>L’anno scorso gli alunni della terza classe del Tecnico Fisioterapista hanno svolto una ricerca sulla problematica dei piedi piatti tra gli adolescenti. Sono state fatte delle valutazioni all’interno della nostra scuola. Sono stati valutati 86 alunni.</i></p> <p><i>Quest’anno abbiamo in piano di andare avanti con il progetto includendo gli alunni delle altre due scuole medie della nostra città. /</i></p> <p>Stopala se definiraju kao ravna kada imaju medijalni luk koji je niži od normalnog ili ga potpuno nema. Mogu biti urođena ili stečena stanja.</p> <p>Najčešći simptomi su: bol u stopalu, bol u gležnju, bol u koljenu, bol u donjem dijelu leđa, oteklina.</p> <p>Za ispravnu dijagnozu vrlo često je dovoljan fizikalni pregled i anamneza.</p>	<p><i>Attivo delle materie professionali nel Tecnico fisioterapista e nell’Estetista medico / Aktiv stručnih predmeta fizioterapeuskog tehničara i medicinskog kozmetičara</i></p>	<p><i>Scuola / Škola</i></p>

<p>Prošle godine učenici trećeg razreda Fizioterapeutskog tehničara proveli su istraživanje o problemu ravnih stopala kod adolescenata. Evaluacije su provedene unutar naše škole. Ocjenjivano je 86 učenika. Ove godine planiramo nastaviti s projektom uključivanjem učenika iz druge dvije srednje škole u našem gradu.</p>		
<p>PROGETTI DI COLLABORAZIONE / PROJEKTI SURADNJE - Progetto di collaborazione con l'Associazione delle persone diversamente abili - Collaborazione con il Centro Down di Pola. / s Udrugom za Down sindrom – centar Pula. <i>In collaborazione con l'Associazione degli affetti dalla sindrome di Down – centro a Pola, verrebbero organizzati degli incontri tra i nostri alunni che frequentano l'indirizzo del Tecnico fisioterapista ed i membri del suddetto centro. / U suradnji s Udrugom za Down sindrom – centar Pula, organizirali bi se susreti učenika smjera Fizioterapeutski tehničar s članovima Udruge.</i> - con l'associazione della Sclerosi Multipla di Pola per far conoscere più da vicino questa patologia specifica agli alunni del Tecnico fisioterapista. / s Udrugom multiple skleroze iz Pule kako bi učenici smjera Fiz. tehničar bolje upoznali ovu specifičnu patologiju <i>Per la IIIa e IVa classe del Tecnico fisioterapista / Za III. i IV. razred Fiz. tehničara.</i> - con la Società Distrofici della Regione istriana / s Društvom Distrofičara istarske županije <i>I nostri alunni parteciperanno al Convegno organizzato in novembre a Pola / Naši će učenici sudjelovati na Simpoziju Društva u mjesecu studenom u Puli</i> Visite alla Casa degli anziani “Domenico Pergolis” / Posjete Domu za odrasle i nemoćne “Domenico Pergolis” <i>Si pianificano più visite regolari durante l'anno scolastico durante le quali gli alunni svolgeranno esercitazioni delle materie professionali e pure attività di volontariato. / Tijekom školske godine planirano je nekoliko redovitih posjeta tijekom kojih će učenici izvoditi vježbe iz stručnih predmeta i planira se suradnja u vidu volonterstva.</i> <i>- con gli ospedali a Rovigno e a Pola, con i Policlinici in varie località / s bolnicama u Rovinju i u Puli, s Poliklinikama</i> Collaborazione con la Comunità turistica di Canfanaro e con il Centro di ricerca marina dell'Istituto Ruder Bošković <i>Partecipazione alla festa delle ostriche al Canal di leme con i prodotti a base della farina di ostriche creati nel laboratorio a scuola. Vi saranno incluse le alunne dell'Estetista medico.</i></p>	<p><i>Attivo delle materie professionali nel Tecnico fisioterapista e nell'Estetista medico / Aktiv stručnih predmeta fizioterapeutskog tehničara i medicinskog kozmetičara</i></p>	<p><i>Scuola / Škola Associazione delle persone diversamente abili Donatore / Sponsor</i></p> <p><i>Scuola / Škola Comunità turistica di Canfanaro / Turistička zajednica Kanfanara</i></p>

<p>ADESIONI A VARI PROGETTI DI ISTITUZIONI CITTADINE ED ALTRE: / SUDJELOVANJE NA PROJEKTIMA DRUGIH INSTITUCIJA U GRADU I OSTALE: <i>Consiglio dei giovani della Città di Rovigno / Savjet mladih Grada Rovinj-Rovigno, Casa della batana / Kuća o batani</i></p>	<p><i>Tutti gli attivi / Svi aktivi</i></p>	<p><i>Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno Scuola / Škola Casa della batana / Kuća o batani</i></p>
<p>Progetto cittadino del piano di azione per la promozione della parità dei diritti tra uomini e donne / Gradski projekt akcijskog plana za promicanje jednakih prava muškaraca i žena <i>La nostra Scuola, assieme alle altre istituzioni scolastiche cittadine, è inclusa nel progetto di Promozione della parità di diritti tra uomini e donne. Parteciperà attivamente alle iniziative promosse al livello cittadino definite nell'omonimo Piano di azione e organizzerà attività in seno alla scuola. / Naša Škola, zajedno s drugim gradskim obrazovnim ustanovama, uključena je u projekt Promicanje jednakih prava muškaraca i žena. Aktivno će sudjelovati u inicijativama koje se promiču na gradskoj razini definirane u istoimenom Akcijskom planu i organizirat će i aktivnosti unutar škole.</i></p>	<p><i>Attivo delle materie umanistiche e gli altri attivi / Aktiv humanističkih predmeta i ostali aktivi Gruppo di dibattito / Debatna grupa prof.ssa / prof. Antonella Sošić</i></p>	<p><i>Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno Scuola / Škola</i></p>
<p>PROGETTO DI AUTOVALUTAZIONE / PROJEK SAMOVREDNOVANJA / <i>Continuano le attività di autovalutazione mirate al costante miglioramento della prestazione della nostra Scuola. / Nastavljaju se aktivnosti samovrednovanja ciljane za stalno poboljšavanje rada naše Škole.</i></p>	<p><i>Il coordinatore prof. Marko Kalčić ed il gruppo di lavoro, la commissione scolastica, tutti gli attivi / kordinator profesor Marko Kalčić, školsko povjerenstvo, svi aktivi</i></p>	<p><i>Scuola / Škola</i></p>

ATTIVITÀ EXTRADIDATTICHE / VANNASTAVNE AKTIVNOSTI

DENOMINAZIONI DELLE ATTIVITÀ / NAZIVI AKTIVNOSTI	RESPONSABILI / NOSITELJI	SPESE / TROŠKOVI
<p><i>La redazione dell'Annuario scolastico dedicato ai maturati che viene loro distribuito al conferimento dei diplomi. Si tratta di una pubblicazione contenente le testimonianze dell'intero percorso della scuola media e in modo particolare dell'anno scolastico corrente. (28. izdanje / XXVIII-esima edizione). / Školski godišnjak namijenjen našim maturantima, koji im se dodjeljuje prilikom podjele diploma. Krasni je spomenar na čitavo srednjoškolsko obrazovanje, a posebno u tekućoj školskoj godini.</i></p>	<p><i>rappresentanti di tutti gli attivi (comitato di redazione) / predstavnici svih aktiva (redakcijski odbor) Coordinatore dei testi: prof. Sandro Manzin</i></p>	<p><i>Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno Unione Italiana / Talijanska Unija</i></p>
<p>Gruppo corale-strumentale / Vokalno-instrumentalna grupa Laboratorij musicale / Glazbena radionica <i>Il fine globale dell'esistenza e dell'operare del Gruppo vocale-strumentale della SMSIR si fonda sia sulla tradizione dell'esistenza del coro come elemento storico della scuola, sia come principio didattico - pedagogico secondo il quale il fine dell'educazione musicale della materia arte musicale è di produrre attivamente musica, di approfondire il senso dell'estetica musicale negli alunni. Il fine specifico dell'esistenza e dell'attività del gruppo sarà la produzione musicale e la presentazione del lavoro alle manifestazioni in ambito scolastico ed extrascolastic. /</i> Po didaktičko-pedagoškom principu, cilj je glazbenog odgoja kao predmeta, aktivno proizvoditi muziku i razvijati osjećaj za estetiku među učenicima. Stoga će naš cilj biti glazbena produkcija i predstavljanje našeg rada prilikom raznih manifestacija u školskom okviru, ali i izvan njega.</p>	<p>prof. Tomislav Bišić-Pauletić</p>	<p><i>Scuola / Škola</i></p>
<p>Laboratori creativi / Kreativne radionice <i>Si tratta di laboratori creativi durante i quali gli alunni assieme ai loro docenti danno sfogo alle loro capacità artistiche nella creazione di manufatti che verranno esposti in occasione di varie manifestazioni (Mercatino di Natale, Giornata delle porte aperte ed altri). / To su kreativne radionice u kojima učenici, zajedno sa svojim nastavnicima, imaju priliku iskazati vlastite umjetničke sposobnosti u stvaranju prigodnih ukrasa/predmeta koji će biti izloženi na različitim događanjima (Božićni sajam, Dan otvorenih vrata i drugi).</i></p>	<p>Prof.ssa / prof. Virna Dalino Polo</p>	<p><i>Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno Scuola / Škola + donatori / sponsor</i></p>

Laboratorio teatrale / Dramsko-scenska radionica

Il percorso proposto in questo laboratorio inizia con la stesura di testi poetici, racconti, saggi e canovacci per approdare al vero e proprio testo teatrale destinato alla rappresentazione, con il fine di realizzare uno spettacolo teatrale di letture sceniche, rappresentazioni teatrali, musiche dal vivo e coreografie, quale prodotto di uno stimolante rapporto tra narrazione e performance.

Attività previste:

- *Laboratorio di poesia in collaborazione con poeti istro-quarnerini.*
- *Stesura di testi poetici in lingua italiana, dialetto istroveneto e istrioto.*
- *Esercizi di lettura e interpretazione di testi poetici.*
- *Laboratori di dizione, gestione della scena e recitazione presso il Dramma Italiano di Fiume con attori professionisti.*
- *Esercizi di recitazione e interpretazione di un testo teatrale in pubblico e di mimica e gestione della scena.*
- *Laboratori di scrittura creativa di testi narrativi e teatrali per i concorsi dell'istoveneto, dell'Unpli Veneto e dell'istrioto.*
- *Esercizi di interpretazione delle parti e preparazione di scenette teatrali in collaborazione con il laboratorio musicale.*
- *Preparazione di eventuali video in collaborazione con il Laboratorio di arti visive.*
- *Partecipazione a spettacoli presso la Comunità degli italiani "Pino Budicin" di Rovigno.*
- *Preparazione e allestimento dello spettacolo di fine anno della SMSIR presso il teatro "Antonio Gandusio" /*

Ishod predložen u ovoj radionici započinje sastavljanjem poetskih tekstova, priča i zapleta kako bi se došlo do dramskog teksta namijenjenog prikazivanju u kazalištu, uz stvaranje scenografije i koreografije, žive glazbe kao proizvoda poticajnog odnosa između pripovijedanja i izvedbe.

Planirane aktivnosti:

- pjesnička radionica u suradnji s istro-kvarnerskim pjesnicima
- izrada poetskih tekstova na talijanskom, istrovenetskom i istriotskom dijalektu
- vježbe čitanja i interpretacije pjesničkih tekstova
- radionice dikcije, scenografije i glume u Talijanskoj drami Rijeka s profesionalnim glumcima

*Prof.sse / prof. Larisa Degobbis e / i
Gordana Ivanišević Ninčević*

Tre workshop di dizione, gestione della scena e improvvisazione con un'attrice professionista del Dramma Italiano di Fiume. - Importo: 400 euro

USCITA A MESTRE/VENEZIA: *in caso di eventuale premiazione al concorso UNPLI Veneto*

Trasporto: 650 euro (minibus di 20 posti); Un pasto caldo: 300 euro

USCITA A BUJE: *in caso di eventuale esibizione al Festival dell'istoveneto*
Trasporto: 250 euro (minibus di 20 posti)

Costumi e scenografia: 200 euro /

Tri radionice dikcije, upravljanje scene i improvizacije s profesionalnom glumicom riječke Talijanske drame. - Iznos: 400 eura

PUTOVANJE U

MESTRI/VENEZIJA: *u slučaju eventualne dodjele nagrada na natjecanju UNPLI Veneto*

Prijevoz: 650 eura (minibus 20 sjedala); Topli obrok: 300 eura

PUTOVANJE U BUJE: *u slučaju mogućeg nastupa na Istrovenetskom festivalu*

Prijevoz: 250 eura (minibus 20 sjedala)

Kostimi i scenografija: 200 eura

- vježbe glume i interpretacije kazališnog teksta u javnosti te mimike i vođenja scene
- radionice kreativnog pisanja narativnih i kazališnih tekstova za natječaje Istroveneta, Unpli Veneta i Istriota
- vježbe interpretacije dijelova i pripremanja kazališnih skečeva u suradnji s glazbenim laboratorijem
- izrada videa u suradnji s Laboratorijem za vizualne umjetnosti
- sudjelovanje na izložbama u Zajednici Talijana “Pino Budicin” u Rovinju
- priprema i uprizorenje završne priredbe TSS u kazalištu “Antonio Gandusio”.

Partecipazioni a Festival e manifestazioni in occasione di eventuali premiazioni.

Il laboratorio teatrale nasce dall'esigenza di offrire agli alunni la possibilità di esprimere ed implementare il proprio talento nella scrittura di testi originali destinati a concorsi, gare e festival letterari in lingua italiana, istroveneto e istrioto. Il laboratorio è anche il luogo in cui gli alunni hanno la possibilità di mettersi in gioco, superare l'insicurezza davanti al pubblico, rafforzare l'autostima e il rispetto reciproco attraverso la recitazione e il gesto teatrale, il linguaggio della rappresentazione, la magia dell'interpretazione e la protezione della finzione scenica.

Per mezzo della scrittura e del teatro gli alunni hanno la possibilità di sviluppare abilità linguistiche, comunicative, espressive, relazionali, critiche, affrontare in modo divertente ed affascinante tematiche attuali e trasmettere le nostre tradizioni con poesie, racconti, dialoghi e canti nei dialetti locali. /

Sudjelovanje na festivalima i događanjima u povodu dodjele nagrada.

Kazališni laboratorij nastao je iz potrebe da se učenicima pruži mogućnosti otkrivanja i primjene svog talenta u pisanju izvornih tekstova namijenjenih natjecanjima, natječajima i književnim smotrama na talijanskom, istrovenetskom i istriotskom jeziku. Laboratorij je i mjesto gdje učenici imaju priliku uključiti, prevladati nesigurnost pred publikom, ojačati samopoštovanje i međusobno poštovanje kroz glumačku i kazališnu gestu, jezik prikazivanja, čaroliju interpretacije i zaštitu scenske fikcije.

Kroz pisanje i kazalište učenici imaju priliku razviti jezične, komunikacijske, izražajne, odnosne i kritičke vještine, baviti se aktualnim temama na zabavan i

<p>fascinantan način i prenijeti našu tradiciju pjesmama, pričama, dijalogima i pjesmama na lokalnim dijalektima.</p>		
<p>Laboratorio di arti visive / Radionica visualnih umjetnosti <i>Si tratta di un'ulteriore opportunità per i ragazzi di dimostrare le loro capacità artistiche, attraverso il disegno, la pittura e la cinematografia. Il laboratorio prevede la suddivisione in due percorsi formativi, che verrà dettata dall'interesse da parte degli alunni iscritti. Il primo prevede un percorso di arti figurative, mentre il secondo riguarderà l'arte cinematografica. /</i> Radi se o aktivnosti pomoću koje učenici imaju priliku izražavati svoj talent. Cilj je razvijanje umjetničkih vještina učenika. Radionice su podijeljene u dva dijela koji će se održati ovisno o učeničkim interesima. Prvi dio odnosi se na likovnu umjetnost, a drugi na kinematografiju. Uključeni su učenici razreda opće gimnazije ali i ostali.</p>	<p><i>Ins. /</i> nastavnik Luka Nreka</p>	<p><i>Scuola / Škola</i> <i>CI / ZT Pino Budicin Rovinj / Rovigno</i> <i>Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno</i> <i>Unione Italiana / Talijanska Unija</i></p>
<p>„AD ASTRA“ (Club scolastico sportivo / Školski sportski klub) <i>Il club sportivo scolastico racchiude tutti gli alunni che partecipano alle gare sportive organizzate da più enti durante l'anno sc. (Unione Italiana, Regione Istriana e altri). / Školski sportski klub objedinjuje sve učenike koji učestvuju u sportskim natjecanjima u organizaciji više subjekata (Talijanska Unija, Istarska županija i ostali).</i></p>	<p><i>Prof. /</i> prof. Gianni Ottochian</p>	<p><i>Associazione sportiva della Città di Rovinj-Rovigno / Savez sportova Grada Rovinja-Rovigno</i> <i>Unione Italiana / Talijanska Unija</i></p>
<p>Gruppo del dibattito / Debatna grupa <i>Esercizi di comunicazione, allenamento del discorso, allenamento con il metodo brain-storming, scelta degli argomenti, ricerca delle informazioni per rafforzare gli argomenti, esposizioni orali, lavoro in coppia e lavoro di gruppo. Partecipazione al progetto sulle pari opportunità e possibile l'inclusione nel progetto dell'alfabetizzazione dei media. Il fine: sensibilizzare la scolaresca ed il pubblico verso temi di importanza rilevante (la lotta contro la violenza sulle donne ed altri). /</i> Komunikacijske vježbe, obuka govora, obuka s metodom <i>brainstorming</i>, odabir tema, pronalaženje informacija za čvrste argumente, usmene prezentacije, rad u paru i grupni rad. Sudjelovanje u projektu Ravnopravnosti spolova i moguće sudjelovanje u projektu medijske pismenosti.</p>	<p><i>Prof.ssa /</i> prof. Antonella Sošić, e <i>l'attivo delle materie umanistiche / i</i> aktiv humanističkih predmeta</p>	<p><i>Città di Rovigno / Grad Rovinj</i> <i>Scuola / Škola</i></p>

GARE, COMPETIZIONI, MANIFESTAZIONI / NATJECANJA, SMOTRE / COMPETIZIONI / NATJECANJA

<i>DENOMINAZIONE / NAZIV</i>	<i>LUOGO E DATA / MJESTO I DATUM</i>	<i>RESPONSABILI / NOSITELJI</i>	<i>SPESE / TROŠKOVI</i>
<p>Partecipazione ai progetti nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, dedicata all'italiano ed ai giovani. / Sudjelovanje na projektima u okviru Tjedna talijanskog jezika u svijetu. / <i>Partecipazione alle attività organizzate dal Consolato generale d'Italia a Fiume, dall'Unione Italiana, dall'Assessorato per la Comunità nazionale italiana e gli altri gruppi etnici della Regione istriana, dall'Agenzia per l'educazione e la formazione e dalla locale CI Pino Budicin. Quest'anno il tema sarà: "L'italiano e il libro: il mondo fra le righe e la CI "Pino Budicin" di Rovigno organizza lo spettacolo teatrale "Dante vian... dante nella fossa sprofondante". La rappresentazione teatrale sarà eseguita dalla compagnia Didatticabaret e avrà luogo martedì 15 ottobre p.v. presso il Teatro Antonio Gandusio. / Sudjelovanje u aktivnostima u organizaciji Talijanskog generalnog konzultata u Rijeci, Talijanske Unije, Ureda za talijansku nacionalnu manjinu i ostalih etničkih grupa u Istri, Agencije za odgoj i obrazovanje i Zajednice Talijana Rovinja, povodom Tjedna talijanskog jezika u svijetu.</i></p>	<p>11-22 ottobre 2024 / 11.-12. listopada 2024.</p>	<p>Attivo d'italiano / Aktiv talijanskog jezika</p>	<p>Console generale d'Italia a Fiume, Unione Italiana, Assessorato per la Comunità nazionale italiana e gli altri gruppi etnici ed i giovani della Regione istriana, Comunità degli Italiani Pino Budicin di Rovigno. / Talijanski generalni konzulat u Rijeci, Talijanska Unija, Ured za talijansku nacionalnu manjinu i ostalih etničkih grupa i mladi u Istri, Zajednica Talijana „Pino Budicin“ iz Rovinja</p>
<p>Istria meravigliosa / Krasna zemljo <i>Partecipazione al quiz regionale istriano "Meraviglioso paese" organizzato dall'Attivo regionale dei docenti di storia, che si svolgerà a Pisino. / Sudjelovanje u istarskom zavičajnom kvizu "Krasna zemljo" u organizaciji Županijskog vijeća profesora povijesti koji će se održati u Pazinu.</i> <i>Partecipano due alunni delle terze. / Sudjeluje dvoje učenika trećih razreda.</i></p>	<p>8 ottobre 2024 / 8. listopada 2024.</p>	<p>Attivo di materie umanistiche (storia) – prof. / Aktiv humanističkih predmeta (povijest) prof. Marko Kalčić</p>	<p>Regione istriana / Istarska županija</p>
<p>Mat liga – Competizione di Matematica organizzata a livello nazionale dalla prof.ssa Maja Zelčić. Vi partecipano più alunni della I, II e III liceo generale e della I e della IV pat. / Natjecanje iz matematike organizirano</p>	<p>Sono previsti quattro gironi / Predviđena su četiri kola</p>	<p>Attivo delle materie scientifiche / Aktiv prirodoslovnih predmeta</p>	<p>Scuola / Škola Unione Italiana / Talijanska Unija</p>

<p>na nacionalnoj razini od strane prof.dr.sc. Maja Zelčić. Sudjelovat će više učenika I., II. i III. r. opće gimnazije i I., i IV. HTT-a.</p> <p>Atom liga - Competizione di Matematica, chimica e fisica organizzata a livello nazionale dalla prof.ssa Maja Zelčić. / Natjecanje iz matematike, kemije i fizike organizirano na nacionalnoj razini od strane prof.dr.sc. Maja Zelčić.</p>			
<p>Partecipazione alle gare internazionali Giochi matematici del Mediterraneo, organizzati dall’A.I.P.M. “Alfredo Guido” (Accademia Italiana per la Promozione della Matematica). Si prefiggono lo scopo di mettere a confronto fra loro allievi di diverse scuole che, gareggiando con lealtà nello spirito della sana competizione sportiva, sviluppano atteggiamenti positivi verso lo studio della matematica.. Sono inclusi gli alunni delle classi liceali e delle classi dei pat. / Sudjelovanje na internacionalnom natjecanju iz matematike Giochi matematici del Mediterraneo, organizirani od strane A.I.P.M. “Alfredo Guido” (Talijanska akademija za promicanje matematike). Cilj im je usporediti učenike iz različitih škola koji, natječući se pošteno u duhu zdravog sportskog natjecanja, razvijaju pozitivan stav prema proučavanju matematike. Uključeni su učenici razreda opće gimnazije.</p>	<p><i>La qualificazione d’Istituto /</i> kvalifikacija na nivou škole <i>Finali d’Istituto /</i> završno natjecanje na nivou škole <i>le finali regionali /</i> županijsko natjecanje <i>le nazionali /</i> državno natjecanje</p>	<p>Attivo delle materie scientifiche / Aktiv prirodoslovnih predmeta prof.ssa / prof. Virna Dalino Polo prof.ssa / prof. Nina Milokanović</p>	<p>Scuola / Škola Accademia Italiana per la Promozione della Matematica / Talijanska akademija za promicanje matematike / Unione Italiana / Talijanska Unija Donatori / Sponzori</p>
<p>Best in English - Tutte le classi / Svi razredi Partecipazione alla Competizione online di Lingua inglese Best in English – competizione organizzata dall’Institute for Competencies Development della Repubblica Ceca. La competizione viene organizzata a livello europeo. / Sudjelovanje na Online natjecanju iz Engleskog jezika Najbolje u Engleskoj- natjecanje se organizira na europskoj razini. ONLINE</p>	<p>21 novembre / 21. studenog 2024.</p>	<p>Attivo di lingua inglese / Aktiv engleskog jezika</p>	<p>65 Euro Scuola / Škola</p>
<p>HIPPO - Olimpiadi di lingua inglese / Olimpijada engleskog jezika Partecipano tutte le classi / Sudjeluju svi razredi.</p>	<p>Marzo - novembre / ožujak - studeni</p>	<p>Attivo di lingua inglese / Aktiv engleskog jezika</p>	<p>Da determinare / Za utvrditi</p>
<p>Partecipazione al progetto dell’ottenimento del patentino europeo nella conoscenza della Lingua latina European Common Framework for Classical Languages – Vestibulum , promosso dal Consiglio d’Europa e che si tiene contemporaneamente in 25 paesi dell’Unione europea. Vi partecipano gli alunni delle seconde classi del Liceo generale e del Tecnico fisioterapista. / Sudjelovanje u projektu testiranja poznavanja latinskog jezika u okviru European Common Framework for Classical Languages na razini Vestibulum za latinski i grčki koji se odvija u 25</p>	<p>novembre / studeni 2024.</p>	<p>Prof.ssa / prof. Marta Ćeliković</p>	<p>Scuola / Škola</p>

<p>europskih zemalja pod pokroviteljskom Vijeća Europe. Sudjeluju učenici drugih razreda Opće gimnazije i Fizioterapeutskog tehničara.</p>			
<p>Competizioni del sapere a livello scolastico, regionale e statale a.sc. / Natjecanja znanja na školskoj, županijskoj i državnoj razini šk. g. / 2024./2025.</p>	<p><i>Durante l'anno scolastico / Tijekom školske godine</i></p>	<p><i>Professori di materia / predmetni profesori</i></p>	<p><i>Scuola / Škola Regione istriana / Istarska županija</i></p>
<p>LiDraNo 2025 – rassegna croata di creatività letteraria, teatrale e giornalistica / LiDraNo 2025. – hrvatska smotra literarnog, dramsko-scenskog i novinarskog stvaralaštva <i>Partecipano tutti gli alunni (in base alla selezione del attivo in lingua croata) / Sudjeluju svi učenici (prema izboru aktiva hrvatskoga jezika)</i> Fine: <i>l'alunno sviluppa e coltiva l'espressione creativa del linguaggio; presenta la propria creatività letteraria, giornalistica e/o teatrale e scenica. / Ciljevi:</i> učenik razvija i njeguje kreativno jezično izražavanje; predstavlja svoje literarno, novinarsko i/ili dramsko-scensko stvaralaštvo. Obiettivi: <i>promuovere l'espressione scritta e parlata degli alunni in lingua croata; scoprire, monitorare e incoraggiare gli alunni con attitudini, abilità e creatività particolari; presentare al pubblico i lavori creativi degli alunni che sono stati realizzati alla mostra LiDraNo (scuola, comune, città, contea, stato). / Namjena: promicati učeničko pisano i govorno izražavanje na hrvatskome jeziku; otkrivati, pratiti i poticati učenike posebnih sklonosti, sposobnosti i kreativnosti; predstaviti stvaralaštvo smotre LiDraNo javnosti (škola, općina, grad, županija, država).</i></p>	<p>- <i>partecipazione alla revisione: febbraio 2024. / sudjelovanje na smotri: veljača 2024.</i></p> <p>- <i>livello statale secondo le istruzioni di AZOO. / državna razina prema uputama AZOO-a.</i></p>	<p><i>Attivo di lingua croata / Aktiv hrvatskoga jezika</i> /</p>	
<p>Letture in rete è un progetto della Rete croata dei bibliotecari scolastici destinato agli studenti, ai bibliotecari scolastici e agli insegnanti di lingua croata nelle scuole secondarie. / Projekt "Lektira na mreži" je projekt Hrvatske mreže školskih knjižničara namijenjen učenicima, školskim knjižničarima i profesorima hrvatskoga jezika srednjih škola. FINE: <i>incoraggiare una cooperazione significativa e di alta qualità tra i bibliotecari scolastici e gli insegnanti di lingua e letteratura croata nell'elaborazione dei materiali di lettura, opere complete per la lettura; rafforzare il ruolo dei collaboratori esperti dei bibliotecari scolastici come leader di progetto nella loro scuola; indirizzare l'attività dei bibliotecari scolastici alla didattica nella parte che prevede l'apporto di nuovi metodi di lavoro, idee, creatività e originalità; incoraggiare il lavoro con gli alunni su progetti creativi che sono costruiti sulla base di</i></p>	<p>-<i>Il calendario per l'anno accademico 2024/2025 sarà pubblicato sul sito web di Letture in rete.</i></p> <p>-<i>Il progetto sarà implementato online secondo le fasi previste in quattro fasi (settembre e dicembre 2024, febbraio e aprile 2025).</i></p>	<p>-<i>responsabile del progetto (HMŠK): Josip Strija, prof.</i></p> <p>-<i>responsabile del progetto (SMSIR): Adriana Ive, bibliotecaria</i></p> <p>-<i>prof.ssa mentore Nataša Pačelat /</i></p> <p>-<i>voditelj projekta (HMŠK): Josip Strija, prof. i dipl. knjiž. ment.</i></p>	<p><i>Scuola / Škola</i></p>

<p><i>opere lette ed elaborate in classe e implicano un nuovo approccio al lavoro di lettura; sostenere nuove idee, creatività, pensiero problematico, creativo e critico degli alunni; educare, motivare, guidare e incoraggiare gli alunni a utilizzare nuovi modi di risolvere i problemi, nuove forme di espressione creativa e ad essere aperti a diverse e nuove soluzioni ai problemi; utilizzare strumenti digitali per realizzare opere creative digitali come supporto e/o integrazione per il raggiungimento dei risultati formativi del corso di lingua croata; incoraggiare i collaboratori professionali dei bibliotecari scolastici allo sviluppo professionale in conformità con gli obiettivi della formazione permanente. / ISHOD: poticati kvalitetnu i smislenu suradnju školskih knjižničara i nastavnika hrvatskoga jezika i književnosti u obradi lektire, cjelovitih djela za čitanje; osnažiti ulogu stručnih suradnika školskih knjižničara kao nositelja projekta u svojoj školi; usmjeriti aktivnosti školskih knjižničara na nastavu u onom dijelu koji podrazumijeva donošenje novih metoda rada, ideja, kreativnosti i originalnosti; poticati rad s učenicima na kreativnim projektima koji se grade na temelju djela pročitanih i obrađenih na nastavi, a podrazumijevaju novi pristup lektirnom djelu; podržavati nove ideje, kreativnost, problemsko, kreativno i kritičko razmišljanje učenika; educirati, motivirati, usmjeriti i potaknuti učenike na korištenje novih načina rješavanja problema, novih oblika kreativnog izražavanja i na otvorenost prema drugačijim i novim rješenjima problema; koristiti digitalne alate za izradu digitalnih kreativnih uradaka kao podrška i/ili dopuna ostvarenja odgojno-obrazovnih ishoda predmeta hrvatski jezik; potaknuti stručne suradnike školske knjižničare na stručno usavršavanje u skladu s ciljevima cjeloživotnog obrazovanja.</i></p> <p><i>Obiettivi: cooperazione con gli insegnanti, senza confondere gli obiettivi dell'insegnante e del collaboratore professionale del bibliotecario scolastico, affinché gli insegnanti, e soprattutto gli alunni, raggiungano l'obiettivo prefissato con le sue conoscenze e capacità, il bibliotecario scolastico aiuterà e renderà i contenuti didattici più interessanti, più facili da navigare, speciali e diversi, più interessanti e attraenti e incoraggerà l'alunno a pensare, formare idee, sviluppare creatività e originalità. /</i></p> <p>Namjena: suradnja s nastavnicima, bez miješanja ciljeva nastavnika i stručnog suradnika školskog knjižničara kako bi nastavnici, a pogotovo učenici stigli do zacrtanog cilja. Školski će knjižničar svojim znanjima i sposobnostima pomoći i učiniti nastavni sadržaj zanimljivijim, lakše</p>	<p><i>-La presentazione delle opere realizzate nel progetto è prevista per fine maggio 2025.</i></p> <p><i>-I lavori creativi saranno realizzati utilizzando strumenti digitali predefiniti che cambieranno in ogni fase del progetto. /</i></p> <p><i>-Hodogram će za nastavnu godinu 2024./2025. biti objavljen na mrežnim stranicama Lektira na mreži.</i></p> <p><i>-Projekt će se provoditi na mreži prema isplaniranim etapama hodograma u četiri faze (rujan i prosinac 2024. te veljača i travanj 2025.).</i></p> <p><i>-Prezentacija radova nastalih u projektu predviđa se krajem svibnja 2024.</i></p> <p><i>-Kreativni uradci će se izrađivati u zadanim digitalnim alatima koji će se mijenjati u svakoj fazi projekta.</i></p>	<p>- voditeljice projekta (SMSIR): Adriana Ive, str. sur. knjižničarka</p> <p>-prof. mentor Nataša Pačelat /</p>	
--	--	--	--

<p>prohodnijim, posebnim i drugačijim, zanimljivijim i privlačnijim te će potaknuti učenika na razmišljanje, oblikovanje ideja, razvijanje kreativnosti i originalnosti.</p>			
<p>Progetto nazionale per favorire la lettura e la creatività “Rete di lettura” per le SCUOLE SECONDARIE / Nacionalni projekt za poticanje čitanja i kreativnosti “Mreža čitanja” za SREDNJE ŠKOLE <i>Lettura e presentazione di opere letterarie utilizzando diverse competenze e attività creative. È importante sapere come condividere l'esperienza di lettura con altri lettori, e questo progetto cerca di incoraggiare gli alunni a leggere, ma anche ad adottare un approccio critico nei confronti del lavoro che leggono. Gli alunni condivideranno le loro opinioni e le loro esperienze di lettura con i loro coetanei, cioè con gli alunni di un'altra scuola. In questo modo, svilupperanno le loro capacità di comunicazione, pensiero critico e alfabetizzazione digitale. / Čitanje i predstavljanje književnih djela pomoću različitih umijeća i kreativnih aktivnosti. Čitateljsko iskustvo važno je znati podijeliti s drugim čitateljima te se ovim projektom nastoji potaknuti učenike na čitanje, ali i na kritički pristup pročitanom djelu. Svoje stavove i čitateljsko iskustvo učenici će podijeliti sa svojim vršnjacima tj. učenicima druge škole. Na taj će način razvijati svoje komunikacijske vještine, kritičko mišljenje, digitalnu pismenost.</i> Fine: <i>Incoraggiare gli alunni a leggere per comprendere, ricercare, scoprire e lavorare in modo creativo perché in questo modo l'apprendimento è più efficace. Incoraggiare il lavoro di squadra, ma anche lo sforzo individuale. Miglioramento delle competenze e delle abilità di vita degli studenti. Risvegliare negli alunni il desiderio di competizione, creatività e un sano spirito competitivo, lo sviluppo del pensiero e dell'atteggiamento critico e la creazione di un gusto per la lettura negli alunni. / Ciljevi:</i> Potaknuti učenike na čitanje s razumijevanjem, istraživanje, otkrivanje i kreativni rad jer je učenje na takav način najučinkovitije. Potaknuti timski rad, ali i individualni napor. Unaprjeđenje životnih vještina i sposobnosti učenika. Probuditi u učenicima želju za nadmetanjem, kreativnost i zdrav natjecateljski duh, razvoj kritičkog mišljenja i stava te stvaranje čitateljskog ukusa kod učenika.</p>	<p><i>Il progetto dura tutto l'anno accademico, da settembre a maggio/giugno /</i> Projekt traje cijelu nastavnu godinu, od rujna do svibnja/lipnja</p>	<p><i>-responsabile: Adriana Ive, bibliotecaria e prof.ssa di lingua italiana</i> - mentore <i>Nataša Pačelat, prof.ssa di lingua croata</i> <i>-co-responsabili del progetto:</i> <i>Tina Cetina, prof.ssa di lingua croata</i> <i>Mia Levak, prof.ssa di lingua croata /</i> -vođiteljice i mentori projekta: Adriana Ive, dipl. bibl. i prof. talijanskog jezika Nataša Pačelat, prof. hrvatskoga jezika -suvoditeljice projekta Tina Cetina, prof. hrvatskoga jezika Mia Levak, prof. hrvatskoga jezika</p>	<p><i>Fondi per l'acquisto dei libri del concorso, per i biglietti per l'entrata al cinema, delle prove di stampa e degli elogi stampati; circa 270 euro. /</i> Sredstva za nabavu knjiga za natjecanje, kino ulaznice, ispis testova i pohvalnica; cca 270 eura.</p>
<p>Partecipazione alle gare nazionali Fondamenti di Chinesiologia per gli alunni della IV classe fisioterapista - Wordskills 2024. / Sudjelovanje na</p>	<p>aprile - maggio 2025 / travanj - svibanj 2025.</p>	<p><i>Attivo delle materie professionali nel Tecnico</i></p>	<p>Scuola / Škola</p>

<p>natjecanju Osnove kineziologije za učenike četvrtog razreda fizioterapeuti. <i>Partecipazione alle gare di "Il lavoro dell'ufficio accettazione nell'albergo", "La destinazione turistica", per gli alunni del Perito alberghiero-turistico - Wordskills 2024.</i> / Sudjelovanje na državnom natjecanju "Poslovanje recepcije" za učenike Hotelijersko-turističkog tehničara.</p>		<p><i>fisioterapista e nell'Estetista medico</i> / Aktiv stručnih predmeta Fizioterapeutskog tehničara i Medicinskog kozmetičara <i>Attivo delle materie professionali</i> / Aktiv stručnih predmeta na području Turizma i ugostiteljstva</p>	
<p>Patentino di lingua tedesca livello A1: Il Goethe-Zertifikat: "Fit in Deutsch" è un esame di tedesco rivolto ai ragazzi di età compresa tra 12 e 18 anni. Attesta la conoscenza della lingua tedesca in base alla scala di valutazione dei sei livelli di padronanza della lingua, secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue. / Goethe-Zertifikat "Fit in Deutsch" je ispit njemačkog jezika namijenjen za učenike između 12 i 18 godina. Potvrđuje se znanje njemačkog jezika na osnovu šest razina ocjenjivačke ljestvice Zajedničkoga europskog referentnog okvira za jezike. / <i>Le classi del Liceo linguistico, dei PAT ed il gruppo del facoltativo (liceo ed altri).</i> / Razredi Jezične gimnazije, HTT-a i grupa fakultativne nastave (opće gimnazije i drugi).</p>	<p>Maggio2024 / svibanj 2024.</p>	<p><i>Attivo delle lingue straniere</i> / Aktiv stranih jezika</p>	<p><i>Spese esame ca. 20 euro a persona e 30 euro per A2 (pagano i genitori) / Troškovi ispita cca. 20 eura po osobi za A1 i 30 eura po osobi za A2 (roditelji plaćaju)</i></p>
<p><i>Partecipazione al concorso in dialetto autoctono di Rovigno "Favalando a la ruvignija 2024"</i> per gli alunni delle scuole medie ed elementari e rivolto pure a tutti i cultori del nostro dialetto. Il fine è quello di promuovere negli alunni l'uso creativo del dialetto autoctono di Rovigno nonché sviluppare argomenti e conoscenze storico-culturali attinenti alla nostra città. / Sudjelovanje u natječaju "Favalando a la ruvignija 2024", natječaj na rovinjskom dijalektu za učenike osnovne i srednje škole i svim govornicima dijalekta. Cilj je promicati kreativno korištenje rovinjskog narodnog dijalekta kod učenika kao i razvijanje povijesnih i kulturnih tema i znanja relevantnih za naš grad.</p>	<p><i>In base al programma della Comunità degli Italiani "Pino Budicin" della Città di Rovinj- Rovigno /</i> Prema programu Zajednice Talijana "Pino Budicin" Grada Rovinja-Rovigno</p>	<p><i>Attivo d'italiano ed altri</i> / Aktiv talijanskog jezika</p>	<p>CI - ZT "Pino Budicin" Rovinj-Rovigno Scuola / Škola</p>
<p><i>Altri concorsi</i> / Ostali natječaji: <i>Concorso letterario promosso dal Consolato generale d'Italia a Fiume /</i> Literarni natječaji Talijanskog Konzulata u Rijeci</p>	<p><i>In conformità con il calendario del</i></p>	<p><i>Attivo d'italiano ed altri</i> / Aktiv talijanskog jezika</p>	<p>Scuola / Škola CI - ZT "Pino Budicin" Rovinj-Rovigno</p>

<p><i>Mailing List Histria, Unpliveneto, Istria Nobilissima / Festival dell'Istrioto, Festival dell'istroveneto / Festival Istriotskog narječja, Festival Istrovencijanskog dijalekta</i> <i>Il fine è quello di promuovere tra gli alunni l'uso creativo dei dialetti del nostro territorio nonché sviluppare argomenti e conoscenze storico-culturali attinenti alla nostra città e al territorio dell'Istria. / Cilj je promicati kreativno korištenje dijalekata kod učenika kao i razvijanje povijesnih i kulturnih tema i znanja relevantnih za naše područje.</i></p>	<p>concorso / U skladu s programom natječaja</p>		
---	--	--	--

GARE SPORTIVE / SPORTSKA NATJECANJA

DENOMINAZIONE DELL'ATTIVITÀ / NAZIV AKTIVNOSTI	LUOGO E DATA / MJESTO I DATUM	RESPONSABILI / NOSITELJI	SPESE / TROŠKOVI
<i>Giornata olimpica / Olimpijski dan</i>	<i>Rovigno / Rovinj, 17 settembre 2024 / 17. rujna 2024.</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Unione sportiva Rovinj-Rovigno / Savez sportova Rovinj-Rovigno</i>
<i>Gare regionali di nuoto / Županijsko natjecanje iz plivanja</i>	<i>Rovigno / Rovinj, 30 settembre 2024 / 30. rujna 2024.</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Unione sportiva della regione istriana / Županijski sportski savez</i>
<i>Gare regionali di pallavolo sulla sabbia / Županijsko natjecanje iz odgojke na pijesku</i>	<i>Umago / Umag, 1 ottobre 2024 / 1. listopada 2024.</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Unione sportiva della regione istriana / Županijski sportski savez</i>
<i>Gare regionali di cross campestre / Županijsko natjecanje iz krosa</i>	<i>Rovigno / Rovinj, 16 ottobre 2024 / 16. listopada 2024.</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Unione sportiva della regione istriana / Županijski sportski savez</i>
<i>Gare regionali di atletica / Županijsko natjecanje iz atletike</i>	<i>Parenzo / Poreč, 24 ottobre 2024 / 24. listopada 2024.</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Unione sportiva della regione istriana / Županijski sportski savez</i>

<i>Gare regionali di tennis da tavolo / Županijsko natjecanje iz stolnog tenisa</i>	<i>Canfanaro / Kanfanar, 5 dicembre 2024 / 5. prosinca 2024.</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Unione sportiva della regione istriana / Županijski sportski savez</i>
<i>Corsa campestre / Kros</i>	<i>Coppa / Kup Ivo Lazar- Isola / Izola 15 ottobre 2024 / 15. listopada 2024. (Calendario dell'Unione Italiana / Kalendar Talijanske Unije)</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Unione Italiana / Talijanska Unija</i>
<i>Tennis da tavolo / Stolni tenis</i>	<i>(Calendario dell'Unione Italiana / Kalendar Talijanske Unije) 4 dicembre 2024 a Dignano / 4. prosinca 2024. u Vodnjanu</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Unione Italiana / Talijanska Unija</i>
<i>Pallavolo / Odbojka</i>	<i>(Calendario dell'Unione Italiana / Kalendar Talijanske Unije) 21 febbraio 2025 a Rovigno / 21. veljače 2025. u Rovinju</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Unione Italiana / Talijanska Unija</i>
<i>Calcetto / Nogomet</i>	<i>(Calendario dell'Unione Italiana / Kalendar Talijanske Unije) 11 marzo 2025 a Buie / 11. ožujka 2025. u Bujama</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Unione Italiana / Talijanska Unija</i>
<i>Atletica / Atletika</i>	<i>(Calendario dell'Unione Italiana / Kalendar Talijanske Unije) 10 o 16 aprile 2025 a Cantrida / 10. ili 16. travnja 2025. na Kantridi</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Unione Italiana / Talijanska Unija</i>
<i>Pallavolo F / M / Odbojka Ž / M</i>	<i>Data da stabilire / Datum za utvrditi</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno</i>
<i>Pallamano / Rukomet</i>	<i>Data da stabilire / Datum za utvrditi</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno</i>
<i>Calcio / Nogomet M / M</i>	<i>Data da stabilire / Datum za utvrditi</i>	<i>Professore di CFS / Nastavnik TZK</i>	<i>Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno</i>

MANIFESTAZIONI / DOGAĐANJA

DENOMINAZIONE DELL'ATTIVITÀ / NAZIV AKTIVNOSTI	LUOGO E DATA / MJESTO I DATUM	RESPONSABILI / NOSITELJI	SPESE / TROŠKOVI
<p>SERATA IN FAMIGLIA - VEČER U OBITELJI - presso la CI "PINO BUDICIN" della Città di ROVINJ-ROVIGNO / pri Zajednici Talijana "PINO BUDICIN" Grada Rovinj - Rovigno</p>	<p>Presso la CI "Pino Budicin" della Città di Rovinj-Rovigno / U Zajednici Talijana "Pino Budicin" Grada Rovinj-Rovigno: 15 settembre 2024 / 15. rujna 2024.</p>	<p>Capiclasse delle prime classi / Razrednici I. razreda</p>	<p>Zajednici Talijana /la CI Pino Budicin della Città di Rovinj- Rovigno</p>
<p>GIORNATA DELL'INSEGNANTE / MEĐUNARODNI DAN UČITELJA <i>Lo scopo di questo progetto è di avvicinare gli alunni al lavoro degli insegnanti, alle sfide e alle bellezze del mestiere che vivono giornalmente. Con questo progetto si cercherà di dare importanza a questa professione, di suscitare l'interesse tra gli alunni e di mostrare gratitudine nei confronti dei loro insegnanti. /</i> Svrha ovog projekta je približiti učenike nastavničkom zvanju, svim izazovima i ljepotama koje ono donosi. S ovim projektom nastojat će se naglasiti važnost ove profesije, probuditi interes za nju kod učenika i pokazati njihovu zahvalnost prema nastavnicima. / <i>Esiti / Ishodi:</i> <i>Gli alunni / Učenici će:</i> - <i>pianificheranno una lezione / planirati jedan sat</i> - <i>collaboreranno con gli insegnanti / surađivati s</i> <i>nastavnicima</i> - <i>scriveranno una breve preparazione scritta per</i> <i>la lezione / napisati kratku pisanu pripremu za sat</i> - <i>utilizzeranno varie fonti di studio per</i> <i>programmare la lezione / koristiti različite izvore</i> <i>znanja za planirati sat</i></p>	<p>4 ottobre 2024 / 4. listopada 2024.</p>	<p>Tutti gli insegnanti, la pedagogista / Svi nastavnici, pedagoginja</p>	<p>Scuola / Škola</p>

<p>- prepareranno i materiali didattici necessari per la realizzazione dell'ora di lezione / pripremiti didaktičke materijale potrebne za realizaciju sata</p> <p>- svolgeranno un'ora di lezione / održati jedan sat</p> <p>- si immedesimeranno nel ruolo degli insegnanti sviluppando la comprensione, l'empatia e la gratitudine verso i propri insegnanti / promijeniti perspektivu, staviti se u ulogu nastavnika i razvijati empatiju, razumijevanje i zahvalnost</p> <p>- rispetteranno i coetanei che per quel giorno svolgeranno il ruolo degli insegnanti. / poštovati će vršnjake koji će taj dan biti nastavnici.</p>			
<p>CELEBRAZIONE DI VARIE RICORRENZE</p> <p><i>Giornata nazionale della lotta contro la violenza sulle donne, Giornata degli insegnanti, Giornata europea delle lingue, Giornata degli anziani, Giornata della cravatta, Giornata della salute mentale (organizzazione di una giornata progetto con più attività, laboratori ed altro sul tema della salute mentale), Giornata sulla sicurezza su internet, Giornata internazionale delle biblioteche scolastiche, Giornata del teatro croato, La notte europea dei teatri, La notte dei musei, la giornata dell'alfabetizzazione dei media, Giornata del pianeta Terra (da celebrare come giornata sportiva all'aperto) /</i></p>	<p><i>Nel corso dell'a.sc. / Tijekom školske godine</i></p>	<p><i>Tutti gli Attivi, la pedagoga / Svi aktivni, pedagoginja</i></p>	<p><i>Scuola / Škola</i></p>
<p>OBILJEŽAVANJE VAŽNIH DATUMA</p> <p>Nazionali dan borbe protiv nasilja nad ženama, Dan učitelja, Europski dan jezika, Dan starijih osoba, Dan kravate, Dan mentanog zdravlja (organizacija jednog dana projekta s više aktivnosti, radionica i sl. na temu mentalnog zdravlja), Dan sigurnosti na internetu, Međunarodni dan školskih knjižnica, Dan hrvatskog kazališta, Europska noć kazališta, Noć</p>	<p><i>Nel corso dell'a.sc. / Tijekom školske godine</i></p>	<p><i>Tutti / svi</i></p>	<p><i>Scuola / Škola</i></p>

<p>muzeja, Dan medijske pismenosti, Dan Planeta Zemlje (obilježiti kao sportski dan na otvorenome)</p> <p>PREPARATIVI PER L'80-ESIMO ANNIVERSARIO DELLA FONDAZIONE DEL LICEO ITALIANO <i>I preparativi verranno coordinati da un gruppo di lavoro / PRIPEME ZA 80. OBILJETNICU OSNIVANJA TALIJANSKE GIMNAZIJE</i> Pripreme bit će kordinirane od strane jedne radne skupine</p>			
<p>AZIONI DI CARATTERE UMANITARIO / AKTIVNOSTI HUMANITARNOG ZNAČENJA: <i>Adesione alle azioni dell'Associazione "Il nostro sogno: il loro sorriso" / Sudjelovanje u akcijama Udruge "Naš san njihov osmijeh"</i> Solidarietà all'opera / Solidarnost na djelu <i>La tradizionale azione "Solidarietà all'opera", con il motto "Non esitare ad aiutare!" / Tradicionalna akcija "Solidarnost na djelu", s motom "Ne ustručavajte se pomoći!"</i> <i>Manifestazione che viene organizzata e promossa dalla Croce rossa di Rovinj-Rovigno, che consiste in una raccolta fondi tra la popolazione e il cui reddito parziale rimane a disposizione della scuola per necessità diverse (aiuto mirato agli alunni). / Dogadaž koji organizira i promovira Crveni križ u Rovinju-Rovigno koji se sastoji od prikupljanja sredstava među stanovništvom i čiji djelomičan prihod ostaje na raspolaganju Školi za različite potrebe (ciljana pomoć učenicima).</i> <i>Manifestazione "Nastro rosa" dall'Associazione delle donne ammalate e guarite dal cancro al seno, delle loro famiglie e amici "Žena-Donna" di</i></p>	<p><i>Nel corso di ottobre / Tijekom listopada</i></p> <p><i>Ottobre 2024 / listopad 2024.</i></p>	<p><i>Tutti / Svi</i></p> <p><i>I capiclassi delle prime e seconde classi / Razrednici prvih i drugih razreda prof.ssa / prof. Tina Cetina</i></p> <p><i>Attivo delle materie professionali nel Tecnico fisioterapista / Aktiv stručnih predmeta iz Fizioterapetskog tehničara</i></p>	<p><i>Associazione "Naš san njihov osmijeh" / Udruga "Naš san njihov osmijeh"</i></p> <p><i>Croce rossa / Crveni Križ</i></p> <p><i>Associazione / Udruga "Žena-donna"</i></p>

<p>Rovigno. / Manifestacija Ružičasta vrpca u organizaciji Udruge Žena-Donna iz Rovinja. <i>Gli alunni dell'indirizzo Tecnico fisioterapista parteciperanno alla manifestazione a scopo di beneficenza.</i> / Učenci smjera Fizioterapeutskog tehničara sudjelovat će u događaju u dobrotvorne svrhe.</p> <p>“La Popolana” - <i>manifestazione sportivo-umanitaria</i> / sportsko-humanitarna manifestacija <i>Partecipano alunni di più classi</i> / Sudjeluju učenici svih razreda</p>	<p>Aprile 2025 / travanj 2025.</p>	<p><i>Prof. di CFS / Profesor TZK</i> <i>La responsabile del gruppo del volontariato / Voditeljica grupe volonterstva</i></p>	<p><i>Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno</i></p>
<p>PROIEZIONE DI FILM SUL TEMA DEI DIRITTI DEGLI ADOLESCENTI – <i>progetto promosso dall'Associazione per l'incentivazione della creatività nei giovani in collaborazione con l'Unicef - Curricolo di temi interdisciplinari</i> / PROJEKCIJA FILMOVA O PRAVIMA ADOLESCENATA – projekt promovira Udruga za promicanje stvaralaštva djece i mladih u suradnji s UNICEF-om u sklopu Građanskog odgoja i ostalih međupredmetnih tema / ONLINE</p>	<p><i>Dall'11 ottobre a fine novembre - 2024 / Od 11. listopada do kraja studenog 2024.</i></p>	<p><i>I capiclassi delle prime classi / Razrednici prvih razreda</i></p>	<p><i>Università aperta della Città di Rovinj-Rovigno e Unicef / Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno i Unicef</i></p>
<p>PARTECIPAZIONE ALLA SFILATA DI CARNEVALE <i>organizzata dall'Università aperta della Città di Rovinj-Rovigno con un gruppo di alunni con un tema conduttore.</i> / SUDJELOVANJE NA KARNEVALSKOJ POVORCI u organizaciji Pučkog otvorenog učilišta Grada Rovinja-Rovigno.</p>	<p><i>febbraio/marzo 2025 / veljača/ožujka 2025.</i></p>	<p><i>Prof.ssa / Prof. Antonella Sošić e / i razrednici / capiclasse</i></p>	<p><i>Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno</i></p>
<p>LA SALUTE VIENE CAMMINANDO / HODITI ZDRAV BITI – <i>Partecipazione alla manifestazione promossa dall'Istituto della sanità pubblica della Regione istriana in collaborazione con la Città di Rovinj-Rovigno. Si prevede la partecipazione di tutta la scolaresca. La manifestazione verrà abbinata alla Giornata progetto sull'importanza del camminare per la</i></p>	<p>Aprile 2025 / travanj 2025.</p>	<p><i>Attivo delle materie professionali nel Tecnico fisioterapista e il prof. / Aktiv stručnih predmeta fizioterapeutskog tehničara i prof. Gianni Ottochian</i></p>	<p><i>Istituto della sanità pubblica della RI / Zavod za javno zdravstvo IŽ</i> <i>Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno</i></p>

<p><i>salute.</i> / manifestacija rekreativnog karaktera u organizaciji Zavoda za javno zdravstvo Istarske županije i Grada Rovinja-Rovigno</p>			
<p>CICLO DI CONCERTI EDUCATIVI „TEOREMA MUSICALE” al Teatro Gandusio della Città di Rovinj-Rovigno / CIKLUS EDUKATIVNIH KONCERATA „GLAZBENI POUČAK“ u kazalištu “Gandusio” Grada Rovinj-Rovigno</p> <p><i>Sono inclusi gli alunni delle classi liceali. / Uključeni su učenici razreda opće gimnazije. FINE: Formazione di una cultura e dell'abitudine di frequentare i concerti. OBIETTIVI: partecipare all'intero ciclo di concerti in modo attivo tramite compilazione di schede attive. Gli alunni apprenderanno le norme e modalità sociali attraverso un ascolto attivo della musica durante il concerto. / CILJ: Formiranje kulture i navike odlazaka na koncerte. ISHODI: aktivno sudjelovanje u cijelom ciklusu koncerata ispunjavanjem aktivnih kartica. Učenici će naučiti pravila i društvene modalitete kroz aktivno slušanje glazbe tijekom koncerta.</i></p>	<p><i>Nel corso dell'a.sc. / Tijekom školske godine</i></p>	<p><i>Prof. / prof. Tomislav Bišić Pauletić</i></p>	<p><i>Sezione istriana dell'AMC ed il CMM della Città di Rovinj-Rovigno / Istarski pododbor HDGU-a i MMC Grada Rovinja-Rovigno</i> <i>Ingresso gratuito / Slobodan ulaz</i></p>
<p>GIORNATA DELLE PORTE APERTE / DAN OTVORENIH VRATIJU: <i>La Scuola organizzerà la presentazione dell'offerta formativa negli spazi scolastici. / Škola će organizirati prezentaciju profesionalnog usmjerenja u prostorima Škole.</i></p>	<p><i>Aprile 2025 / travanj 2025.</i></p>	<p><i>Tutti gli Attivi / Svi aktivni</i></p>	<p><i>Scuola / Škola</i></p>
<p>LA FIERA DELLE PROFESSIONI A PISINO / SAJAM STRUKOVNIH ZANIMANJA U PAZINU</p>	<p><i>In conformità con il calendario degli organizzatori. / Sukladno vremeniku Obrtničke komore Istarske županije.</i></p>	<p><i>Tutti gli Attivi / Svi aktivni</i></p>	<p><i>Scuola / Škola</i> <i>Camera dell'artigianato della Regione istriana / Obrtnička komora Istarske županije</i></p>

<p><i>Gli alunni ed i loro docenti parteciperanno alla Fiera delle professioni, organizzata dalla Camera dell'artigianato della Regione istriana per presentare gli indirizzi professionali nella nostra offerta formativa. / Učenci i njihovi profesori sudjelovat će na Sajmu strukovnih zanimanja u organizaciji Obrtničke komore Istarske županije, na kojem će predstaviti zanimanja u ponudi Škole.</i></p>			
<p>ORGANIZZAZIONE DEI NOSTRI MERCATINI e dello spettacolo per raccogliere fondi che saranno devoluti per l'acquisto di libri per la biblioteca scolastica e per l'acquisto del materiale necessario per lo svolgimento dei numerosi laboratori. Vi parteciperebbero: il gruppo vocale-strumentale, i membri del gruppo creativo per la creazione di oggetto vari e gli alunni dell'indirizzo del Tecnico fisioterapista che offriranno un servizio di riabilitazione, le alunne dell'indirizzo dell'Estetista medico eseguiranno trattamenti della pelle, mentre altri offriranno articoli prodotti nell'ambito delle esercitazioni di Cosmetologia e di Erbe medicinali e dei laboratori creativi. Altre classi saranno incluse nella presentazione e nell'offerta dei prodotti, tra cui i manufatti creati durante i laboratori creativi. / ORGANIZACIJA ŠKOLSKIH SAJMOVA i predstave za prikupljanje sredstava za nabavu knjiga za obogaćivanje knjižnog fonda u školskoj knjižnici i za nabavku potrebnog materijala za izvođenje raznih radionica; sudjelovali bi članovi školskog banda, grupa kreativaca za izradu souvenira ili drugih predmeta, učenici programa Fizioterapeutskog tehničara koji će nuditi rehabilitacijsku ponudu, kao i učenice programa Medicinskog kozmetičara koje će nuditi tretmane za njegu kože, kao i artikle proizvedene u sklopu vježbi iz predmeta Kozmetologija i Ljekovitog</p>	<p><i>Data da definire / Datum za odrediti</i></p>	<p><i>Tutti gli Attivi / Svi aktivni</i></p>	<p><i>Scuola / Škola</i></p>

bilja. Ostali učenici bit će uključeni u predstavljanju ponuđenih artikala. Ponudit će se i proizvodi izrađeni na kreativnim radionicama.			
GIORNATA SPORTIVA DEI MATURANDI / SPORTSKI DAN ZA MATURANTE	Maggio 2025 / svibanj 2025.	Professore di CFS ed i capiclasse / profesor TZK i razrednici	Scuola / Škola Unione sportiva della Città di Rovinj-Rovigno / Savez sportova Grada Donatori / Sponzori
BALLO DEI MATURANDI / MATORALNA ZABAVA	Data da definire – 2025 / Datum za utvrditi - 2025.	Capiclasse delle quarte classi / razrednici četvrtih razreda	Genitori / Roditelji SMSI / TSS, Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno, CI / ZT CI Pino Budicin, donatori / sponzori
GIORNATA SPORTIVA DELLA SCUOLA /SPORTSKI DAN ŠKOLE - I, II e / i III CLASSI / RAZREDI	22 aprile / 22 travnja: Giornata del pianeta Terra / Dan planeta Zemlje	Professore di CFS ed i capiclasse / profesor TZK i razrednici	Scuola / Škola Donatori / Sponzori
SERATA FINALE CON I MATURANDI - consegna delle pagelle e dei diplomi / ZAVRŠNA VEČER S MATURANTIMA - podjela svjedodžbi i diploma	Luglio 2025 / srpanj 2025.	Capiclasse delle quarte classi / razrednici četvrtih razreda	Genitori / Roditelji SMSI / TSS, Città di Rovinj-Rovigno / Grad Rovinj-Rovigno, CI / ZT CI Pino Budicin, donatori / sponzori
Partecipazione alle conferenze e alle manifestazioni organizzate dalla CI Pino Budicin dalla Città di Rovinj-Rovigno, dall'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno, dal Consiglio dei giovani, dall'Unione Italiana e dall'UPT, dal Consolato generale d'Italia a Fiume, dalla Regione istriana e da altri enti (serate letterarie e di altro genere, festival, premiazioni...) / Sudjelovanje na predavanjima i manifestacijama u organizaciji Talijanske Unije Narodnog sveučilišta iz Trsta, Talijanskog konzulata, Istarske županije, ZT "Pino Budicin (književni susreti, festivali, Božićni sajam i ostale) i ostalih subjekata	Nel corso dell'anno scolastico / Tijekom školske godine In conformità con il calendario delle attività di questi enti. / u skladu s vremenikom i programima tih institucija	Tutti gli Attivi / svi aktivni	Organizzatori / Organizatori

FAKULTATIVNA, IZBORNA, DODATNA I DOPUNSKA NASTAVA / *FACOLTATIVI, OPZIONALI, AGGIUNTIVI E SUPPLETIVI*

	RESPONSABILI / NOSITELJ
<i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO</i> / FAKULTATIVNA NASTAVA: LABORATORIO MUSICALE / GLAZBENA RADIONICA	<i>prof.</i> / prof. Tomislav Bišić-Pauletić
<i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO</i> / FAKULTATIVNA NASTAVA: LABORATORIO ARTI VISIVE / RADIONICA VIZUALNE UMJETNOSTI	<i>ins.</i> / učit. Luka Nreka
<i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO</i> / FAKULTATIVNA NASTAVA: LABORATORIO TEATRALE / DRAMSKO SCENSKA RADIONICA	<i>prof.ssa</i> / prof. Larisa Degobbi
<i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO</i> / FAKULTATIVNA NASTAVA: MATEMATICA / MATEMATIKA	<i>prof.ssa</i> / prof. Virna Dalino Polo
<i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO</i> / FAKULTATIVNA NASTAVA: LINGUA TEDESCA / NJEMAČKI JEZIK	<i>prof.ssa</i> / prof. Doris Ritossa
<i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO</i> / FAKULTATIVNA NASTAVA: LINGUA SPAGNOLA / ŠPANJOLSKI JEZIK	<i>prof.ssa</i> / prof. Helena Benčić-Tumpić
<i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO</i> / FAKULTATIVNA NASTAVA: INFORMATICA / INFORMATIKA	<i>ins.</i> / učit. Maurizio Matic
<i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO</i> / FAKULTATIVNA NASTAVA: CHIMICA / KEMIJA	<i>prof. mentore</i> / prof. mentor Daniele Suman
<i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO</i> / FAKULTATIVNA NASTAVA: LINGUA CROATA / HRVATSKI JEZIK	<i>prof.ssa mentore</i> / prof. mentor Nataša Pačelat
<i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO</i> / FAKULTATIVNA NASTAVA: STUDIO DEL TERRITORIO / ZAVIČAJNA NASTAVA	<i>prof. mentore</i> / prof. mentor Daniele Suman
<i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO</i> / FAKULTATIVNA NASTAVA: PSICOLOGIA / PSIHOLOGIJA	<i>prof.ssa</i> / prof. Kristina Bernobić
<i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO</i> / FAKULTATIVNA NASTAVA: GRUPPO DEL DIBATTITO / DEBATNA SKUPINA	<i>prof.ssa</i> / prof. Antonella Sošić
<i>INSEGNAMENTO OPZIONALE</i> / IZBORNA NASTAVA: INFORMATICA / INFORMATIKA	<i>ins.</i> / učit. Maurizio Matic
<i>INSEGNAMENTO OPZIONALE</i> / IZBORNA NASTAVA: PSICOLOGIA / PSIHOLOGIJA	<i>prof.ssa</i> / prof. Kristina Bernobić
<i>INSEGNAMENTO OPZIONALE</i> / IZBORNA NASTAVA: ARTE FIGURATIVA / LIKOVNA UMJETNOST	<i>prof.</i> / prof. Mauro Bortoletto
<i>INSEGNAMENTO OPZIONALE</i> / IZBORNA NASTAVA: GEOGRAFIA / GEOGRAFIJA	<i>prof.</i> / prof. Massimo Sapač

<i>INSEGNAMENTO OPZIONALE / IZBORNA NASTAVA: BIOLOGIA / BIOLOGIJA</i>	<i>prof. mentore / prof. mentor Daniele Suman</i>
<i>INSEGNAMENTO AGGIUNTIVO delle IV classi / DODATNA NASTAVA IV. razreda: MATEMATICA / MATEMATIKA</i>	<i>prof.ssa / prof. Virna Dalino Polo</i>
<i>INSEGNAMENTO AGGIUNTIVO delle II classi / DODATNA NASTAVA III. razreda: MATEMATICA / MATEMATIKA</i>	<i>prof.ssa / prof. Nina Milokanović</i>
<i>INSEGNAMENTO AGGIUNTIVO / DODATNA NASTAVA: LINGUA INGLESE / ENGLJSKI JEZIK /</i>	<i>prof.ssa / prof. Gordana Ivanišević Ninčević</i>
<i>INSEGNAMENTO AGGIUNTIVO / DODATNA NASTAVA: LINGUA ITALIANA / TALIJANSKI JEZIK</i>	<i>prof.ssa / prof. Larisa Degobbis</i>
<i>INSEGNAMENTO AGGIUNTIVO / DODATNA NASTAVA: LINGUA CROATA / HRVATSKI JEZIK</i>	<i>prof.ssa / prof. Tina Cetina</i>
<i>INSEGNAMENTO SUPPLETIVO delle I e II classi / DOPUNSKA NASTAVA I. i II. razreda: LINGUA ITALIANA / TALIJANSKI JEZIK</i>	<i>prof. / prof. Paolo Trani</i>
<i>INSEGNAMENTO SUPPLETIVO delle II classi / DOPUNSKA NASTAVA II. razreda: LINGUA ITALIANA / TALIJANSKI JEZIK</i>	<i>prof. / prof. Sandro Manzin</i>
<i>INSEGNAMENTO SUPPLETIVO / DOPUNSKA NASTAVA: LINGUA CROATA / HRVATSKI JEZIK</i>	<i>prof.ssa / prof. Mia Levak</i>
<i>INSEGNAMENTO SUPPLETIVO / DOPUNSKA NASTAVA: MATEMATICA / MATEMATIKA</i>	<i>prof.ssa / prof. Virna Dalino Polo</i>
<i>INSEGNAMENTO SUPPLETIVO delle II e III classi / DOPUNSKA NASTAVA II. i III. razreda: MATEMATICA / MATEMATIKA</i>	<i>prof.ssa / prof. Nina Milokanović</i>
<i>INSEGNAMENTO SUPPLETIVO delle I classi / DOPUNSKA NASTAVA I. razreda: MATEMATICA / MATEMATIKA</i>	<i>prof.ssa / prof. Virna Dalino Polo</i>